



HENDI

Tools for Chefs

INDUCTION COOKER MODEL 1800

239209

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	49
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	52
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	55
PL: Instrukcja obsługi	16	ES: Manual del usuario	58
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	62
IT: Manuale utente	23	DK: Brugervejledning	65
RO: Manual de utilizare	26	FI: Käyttöopas	68
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	29	NO: Brukerhåndbok	71
HR: Korisnički priručnik	33	SI: Navodila za uporabo	74
CZ: Uživatelská příručka	36	SE: Användarhandbok	77
HU: Felhasználói kézikönyv	39	BG: Ръководство за потребителя	80
UA: Посібник користувача	42	RU: Руководство пользователя	83
EE: Kasutusjuhend	46		

INDUCTION COOKER MODEL 1800	GB
INDUKTIONSKOCHER MODELL 1800	DE
INDUCTIEKOOKPLAAT MODEL 1800	NL
KUCHENKA INDUKCYJNA 1800	PL
PLAQUE DE CUISSON À INDUCTION MODÈLE 1800	FR
FORNELLO AD INDUZIONE 1800	IT
PLITĂ CU INDUCȚIE MODEL 1800	RO
ΕΣΤΙΑ INDUCTION MONTELO 1800	GR
INDUKCIJSKO KUHALO MODEL 1800	HR
INDUKČNÍ VARIČ 1800	CZ
INDUKCIÓS FŐZŐLAP 1800 MODELL	HU
ПЛИТА ІНДУКЦІЙНА 1800	UA
INDUKTSIOONPLIIT 1800	EE
INDUKCIJAS PLĪTS 1800	LV
INDUKCINĖ KAITLENTĖ 1800	LT
PLACA DE INDUÇÃO MODELO 1800	PT
PLACA DE INDUCCIÓN MODELO 1800	ES
INDUKČNÝ VARIČ MODEL 1800	SK
INDUKTIONSKOMFUR MODEL 1800	DK
INDUKTIOLIEDEN MALLI 1800	FI
INDUKSJONSKOMFYR MODELL 1800	NO
INDUKCIJSKI MODEL ŠTEDILNIKA 1800	SI
INDUKTIONSKOKARE MODELL 1800	SE
ИНДУКЦИОННА ГОТВАРСКА ПЕЧКА МОДЕЛ 1800	BG
ПЛИТА ІНДУКЦИОННАЯ 1800	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiekkel.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

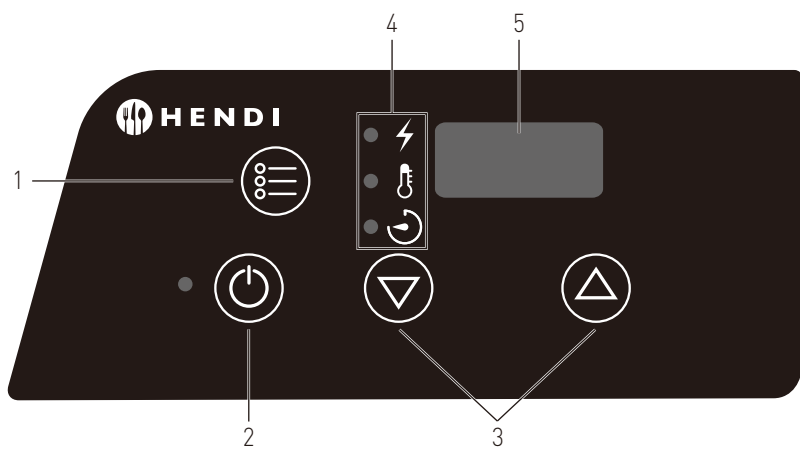
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



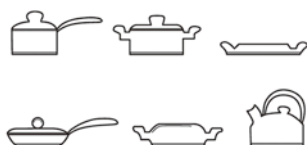
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



3



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	239209
B	220-240V~ 50/60Hz / 220-240B ~ 50/60Гц
C	1800W / Вт
D	500W / Вт ~ 1800W / Вт
E	60°C ~ 240°C
F	
G	Crystallite glass
H	15 kg / кг
I	315x345x(h)70 mm / мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisissend võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Power settings / DE:Leistungseinstellungen / NL:Stroominstellingen / PL:Ustawienia zasilania / FR:Paramètres d'alimentation / IT:Impostazioni di alimentazione / RO:Setări alimentare / GR:Ρυθμίσεις ισχύος / HR:postavke napajanja / CZ:Nastavení výkonu / HU:Árambeállítások / UA:Налаштування потужності / EE:Toitesätet / LV:barošanas iestatījumi / LT:maitinimo nuostatos / PT:Definições de alimentação / ES:Ajustes de potencia / SK:Nastavenia výkonu / DK:Strømindstillinger / FI:Virta-asetukset / NO:Strøm innstillinger / SI:Nastavitve moči / SE:Effektinställningar / BG: Настройки на мощността / RU:Настройки мощности

E: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Réglages de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätet / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI:Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры

F: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)



G: GB:Hob surface material: Crystallite glass / DE:Material der Spulenoberfläche: Kristallitglas / NL:materiaal kookplaatoppervlak: Crystallite glas / PL:Material powierzchni płyty grzejnej: Szkło krystaliczne / FR:Matériau de surface de la table de cuisson : Verre Crystallite / IT:Materiali della superficie del piano di cottura: Vetro Crystallite / RO:Material pentru suprafața plitei: Sticlă Crystallite / GR:Υλικό επιφάνειας εστίας: Κρυστάλλινο γυαλί / HR:Površinski materijal ploče: Kristalno staklo / CZ:Povrchový materiál varné desky: Sklo Crystallite / HU:Főzőfelület anyaga: Crystallite üveg / UA:Матеріал поверхні варильної поверхні: Кристалічне скло / EE:pliidipinna materjal: Kristallklaas / LV:Novirsmas virsmas materiāls: Kristāliskas krāsas stikls / LT:Kulkšnies paviršiaus medžiaga: Kristalinis stiklas / PT:Material da superfície da placa: Vidro Crystallite / ES:Material de la superficie del mando: Cristalita / SK:Povrchový materiál varného panela: Kryštálikové sklo / DK:Hoboverflademateriale: Glas af krystalliske glas / FI:Keittopinnan materiaali: Crystallite-lasi / NO:Koketoppoverflatemateriale: Crystallite-glass / SI: površinski material ohišja: Kristalno steklo / SE:Ytmaterial håll: Crystallite-glas / BG: Материал на повърхността на плочата: Кристалитно стъкло / RU:Материал поверхности варочной панели: Кристаллитовое стекло

H: GB:Maximum loading / DE:Maximale Beladung / NL:Maximaal laden / PL:Maksymalne ładowanie / FR:Chargement maximal / IT:Caricamento massimo / RO:Încărcare maximă / GR:Μέγιστη φόρτωση / HR:Maksimalno opterećenje / CZ:Maximální načítání / HU:Maximális betöltés / UA:Максимальне завантаження / EE:maksimaalne laadimine / LV:Maksimālā ielāde / LT:didžiausia apkrova / PT:Carregamento máximo / ES:Carga máxima / SK:Maximálne načítanie / DK:Maksimal indlæsning / FI:Enimmäislataus / NO:Maksimal belastning / SI: Največja obremenitev / SE:Max. belastning / BG: Максимално зареждане / RU:Максимальная нагрузка

I: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõdmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Place the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for buffet and household use.
-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
-  This appliance is classified as protection class II.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Only use the cookware of the recommended type and size recommended. (See ==> Suitable cooking equipment).
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the heating plate since they can get hot.
- Do not install the appliance near objects and appliances that may be affected by a magnetic field, like, e.g., TVs, radios, bank cards and credit cards.
- **WARNING!** If the heating surface is cracked or damaged, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Do not place aluminum foil and plastic vessels on hot surfaces
- The surfaces are not to be used for storage.
- When operating the appliance, be aware that rings, watches or similar objects worn by the user may become hot when they are too close to the heating surface.
- Make sure that the appliance is not installed near water vapour or greasy vapours. The fan of the appliance will absorb these vapours, causing the appliance to accumulate grease or moisture. This may result in a short circuit in the appliance. Clean the grease filter regularly.
- Do not place empty cookware on the appliance during operation as this may damage the cookware and result in serious damage to the appliance.



CAUTION! This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.



NOTE! DO NOT RECOMMENDED TO USE THIS APPLIANCE ON ANY METALLIC SURFACE.

Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
 - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed only for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Control panel

(Fig.1 on page 3)

1. Function key
2. ON/OFF key
3. Arrows key
4. Function indicators
5. Display panel

Suitable cooking equipment

	Suitable	Not suitable
Bottom of cookware	Flat bottom (Fig.2 on page 3)	Curved, uneven, rounded bottom (Fig.3 on page 3)
Material	Cookware with iron, cast iron, magnetic stainless steel or enamelled iron bottom.	Cookware with ceramic, glass, copper, bronze, or aluminium bottom.
Diameter of the bottom	Between 16 cm and 26 cm.	Less than 16 cm or more than 26 cm.
Type of cookware	Cookware with a bottom thickness over 1.5 mm.	Completely closed containers or cans.

Note: Using a pan or pot that's not suitable for induction cooking may damage the appliance.

Recommend to use the temperature mode (If included) for cast iron material of cooking equipment to avoid overheated

Only use pans that are suitable for induction cooking and that have not been used on any other type of heat source before.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.

- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Insert the plug in the wall socket; the red light next to the "ON/OFF" key will now go on.
 - Set the pan of your choice on the cooking surface, bearing the above mentioned instructions in mind.
 - **ATTENTION!** Make sure that the pans are used according to the requirement from "Suitable cooking equipment".
 - **ATTENTION!** Do not leave your pan on the appliance while empty as this may lead to damage to your pans.
 - Switch the appliance on by pressing the "ON/OFF" key. If your pan is suitable for induction, the appliance will go into operation. The fan and display will be started. The most of recent selected function will be operating.
- ATTENTION!** If the appliance beeps after being switched on, the pan you are using is not suitable for induction or the appliance is defective. In case of any doubt, always contact the supplier of your pan!

- Once the appliance is operating, you can program the appliance in one of the following two ways:
 - Power level: You can control the performance of the appliance, just as for a gas stove, via power level 1 through 10. Set the appliance to the default level "5".
 - Temperature control: you can set the temperature between 60°C and 240°C in 20°C increments. Default setting for the appliance is 200°C. **ATTENTION!** The set temperature is that of the glass plate and not the temperature in the pan!
 - If you select power level, select "Power" using the "Function" key. Now you can set the power required by means of the arrow keys.
 - If you select temperature control, select "Temp" using the "Function" key. Now you can set the required temperature by means of the arrow keys between 60°C and 240°C in 20°C increments.
 - After setting the power level or temperature, you can optionally set the timer. You do this by pressing the "Function" key once more after setting the power level or temperature, and selecting "Timer". Now you can set the required time in 5 minute increments. The maximum time is 180 minutes.
- NOTE:** You can use the ON/OFF key to interrupt or reset the timer.
- This appliance will switch off after the programmed time has been reached. The display and stage indicators will go off. Red indicator next to the ON/OFF key will stay on.
 - If you do not use the appliance for an extended period, remove the plug from the wall-mounted electrical socket and remove the pans from the appliance.
- ATTENTION!** Allow the appliance to cool off before you touch it. The glass plate is very hot after use.
- NOTE:** The function selected is shown by the function indicators.



Power level	1	2	3	4	5
Setting power	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Power level	6	7	8	9	10
Setting power	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - Without switch ON the appliance by turn ON the knob.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Switch ON the appliance by turning ON the knob.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to OFF mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in Standby mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.

Error code identification

Error codes	Possible cause	Possible solution
E01	The temperature of the appliance is too high.	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
	Cooling fan defective.	Check ventilation slots on dust and make sure there is enough space around the appliance. Contact the supplier.
E02	The temperature of the cookware is too high. Possibly, the cookware becomes empty and appliance will shut down for protection.	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
	Damage of temperature sensor.	Contact the supplier.
E03	The supply voltage is abnormal. (Supply voltage is too high or too low)	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNING!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNING!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNING!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.

Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNING!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
-  **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Bedienknöpfe oder Temperatur-Bedienknöpfe.
-  Dieses Gerät ist als Schutzklasse II klassifiziert.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller,



seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur das Kochgeschirr der empfohlenen Art und Größe. (Siehe ==> Geeignete Kochgeräte).
- Metallische Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel sollten nicht auf die Heizplatte gelegt werden, da sie heiß werden können.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten und Geräten, die von einem Magnetfeld betroffen sein können, wie z. B. Fernseher, Radios, Bankkarten und Kreditkarten.
- **WARNUNG!** Wenn die Heizfläche rissig oder beschädigt ist, schalten Sie das Gerät aus, um Stromschlag zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Aluminiumfolien- und Kunststoffbehälter auf heiße Oberflächen
- Die Oberflächen dürfen nicht zur Lagerung verwendet werden.
- Achten Sie beim Betrieb des Geräts darauf, dass Ringe, Uhren oder ähnliche Gegenstände, die vom Benutzer getragen werden, heiß werden können, wenn sie sich zu nahe an der Heizfläche befinden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wasserdampf oder fettigen Dämpfen installiert ist. Der Ventilator des Geräts absorbiert diese Dämpfe, was dazu führt, dass das Gerät Fett oder Feuchtigkeit ansammelt. Dies kann zu einem Kurzschluss im Gerät führen. Reinigen Sie den Fettfilter regelmäßig.
- Stellen Sie während des Betriebs kein leeres Kochgeschirr auf das Gerät, da dies das Kochgeschirr beschädigen und zu schweren Schäden am Gerät führen kann.



VORSICHT! Dieses Gerät emittiert nichtionisierende elektromagnetische Strahlung.

HINWEIS! VERWENDEN SIE DIESES GERÄT NICHT AUF METALLISCHEN OBERFLÄCHEN.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser;
 - durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Betten- und Frühstücksumgebung.
- Das Gerät ist nur für das Kochen einer Vielzahl von Speisen durch Erhitzen des geeigneten Kochgeschirrs vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Kontrollpanel

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Funktionstaste
2. EIN/AUS-Taste
3. Pfeiltaste

4. Funktionsanzeigen
5. Panel anzeigen

Geeignete Kochgeräte

	Geeignet	Nicht geeignet
Unterseite des Kochgeschirrs	Flacher Boden (Abb. 2 auf Seite 3)	Gebogener, ungleichmäßiger, abgerundeter Boden (Abb. 3 auf Seite 3)
Material	Kochgeschirr mit Eisen, Gusseisen, magnetischem Edelstahl oder emailliertem Eisenboden.	Kochgeschirr mit Keramik-, Glas-, Kupfer-, Bronze- oder Aluminiumboden.
Durchmesser des Bodens	Zwischen 16 cm und 26 cm.	Weniger als 16 cm oder mehr als 26 cm.
Art des Kochgeschirrs	Kochgeschirr mit einer Bodendicke über 1,5 mm.	Vollständig verschlossene Behälter oder Dosen.

Hinweis: Die Verwendung einer Pfanne oder eines Topfes, die/der nicht zum Induktionskochen geeignet ist, kann das Gerät beschädigen.

Es wird empfohlen, den Temperaturmodus (falls enthalten) für Gusseisenmaterial der Kochgeräte zu verwenden, um eine Überhitzung zu vermeiden

Verwenden Sie nur Pfannen, die für das Induktionskochen geeignet sind und die zuvor noch nicht an einer anderen Art von Wärmequelle verwendet wurden.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose; die rote Lampe neben der Taste „EIN/AUS“ leuchtet jetzt.
- Stellen Sie die Pfanne Ihrer Wahl auf die Kochfläche und beachten Sie dabei die oben genannten Anweisungen.
- **ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass die Pfannen gemäß den An-



forderungen von „Geeignete Kochgeräte“ verwendet werden.

- **ACHTUNG!** Lassen Sie Ihre Pfanne nicht leer auf dem Gerät, da dies zu Schäden an Ihren Pfannen führen kann.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste „EIN/AUS“ drücken. Wenn Ihre Pfanne für die Induktion geeignet ist, geht das Gerät in Betrieb. Lüfter und Display werden gestartet. Die aktuellste ausgewählte Funktion wird in Betrieb sein.
- **ACHTUNG!** Wenn das Gerät nach dem Einschalten piept, ist die verwendete Pfanne nicht für die Induktion geeignet oder das Gerät ist defekt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an den Lieferanten Ihrer Pfanne!
- Sobald das Gerät in Betrieb ist, können Sie es auf eine der folgenden zwei Arten programmieren:
 - Leistungspegel: Sie können die Leistung des Geräts, wie bei einem Gasherd, über die Leistungsstufe 1 bis 10 steuern. Stellen Sie das Gerät auf die Standardstufe „5“ ein.
 - Temperaturregelung: Sie können die Temperatur zwischen 60 °C und 240 °C in Schritten von 20 °C einstellen. Die Standardeinstellung für das Gerät ist 200 °C. **ACHTUNG!** Die eingestellte Temperatur ist die der Glasplatte und nicht die Temperatur in der Pfanne!
- Wenn Sie die Leistungsstufe auswählen, wählen Sie mit der Taste „Funktion“ die Option „Leistung“. Jetzt können Sie die erforderliche Leistung über die Pfeiltasten einstellen.
- Wenn Sie die Temperaturregelung auswählen, wählen Sie mit der Taste „Funktion“ die Option „Temp“. Jetzt können Sie die gewünschte Temperatur über die Pfeiltasten zwischen 60°C und 240°C in 20°C-Schritten einstellen.
- Nach dem Einstellen des Leistungspegels oder der Temperatur können Sie optional den Timer einstellen. Drücken Sie dazu erneut die Taste „Funktion“, nachdem Sie den Leistungspegel oder die Temperatur eingestellt und „Timer“ ausgewählt haben. Jetzt können Sie die erforderliche Zeit in 5-Minuten-Schritten einstellen. Die maximale Zeit beträgt 180 Minuten.

HINWEIS: Sie können den Timer mit der EIN/AUS-Taste unterbrechen oder zurücksetzen.

- Das Gerät schaltet sich nach Erreichen der programmierten Zeit aus. Die Anzeige- und Tischanzeigen erlöschen. Die rote Anzeige neben der EIN/AUS-Taste bleibt eingeschaltet.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, entfernen Sie den Stecker aus der wandmontierten Steckdose und entfernen Sie die Pfannen aus dem Gerät.

ACHTUNG! Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es berühren. Die Glasplatte ist nach Gebrauch sehr heiß.

HINWEIS: Die gewählte Funktion wird durch die Funktionsanzeigen angezeigt.

Leistungspegel	1	2	3	4	5
Leistungseinstellung	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Leistungspegel	6	7	8	9	10
Leistungseinstellung	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.



Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie bitte die folgende Tabelle für die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	- Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden. - Schalten Sie das Gerät nicht ein, indem Sie den Knopf einschalten.	- Überprüfen Sie den Netzstecker, um sicherzustellen, dass er richtig angeschlossen ist. - Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Knopf einschalten.
Das Kühlgebläse läuft auch nach dem Ausschalten des Geräts.	- Das ist normal. Das Kühlgebläse läuft einige Zeit im Standby-Modus weiter, um alle internen Elemente abzukühlen.	- Warten Sie, bis sich der Kühllüfter nicht mehr dreht.

Fehlercode-Identifikation

Fehler-codes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Temperatur des Geräts ist zu hoch.	Trennen Sie das Gerät, nehmen Sie das Kochgeschirr heraus und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Überprüfen Sie die Lüftungsschlitze auf Staub und stellen Sie sicher, dass um das Gerät genügend Platz vorhanden ist.
	Kühlgebläse defekt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
E02	Die Temperatur des Kochgeschirrs ist zu hoch. Möglicherweise wird das Kochgeschirr leer und das Gerät schaltet sich zum Schutz aus.	Trennen Sie das Gerät, nehmen Sie das Kochgeschirr heraus und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
	Beschädigung des Temperatursensors.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
E03	Die Versorgungsspannung ist abnormal. (Versorgungsspannung zu hoch oder zu niedrig)	Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen ist.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht

wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat



u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

of temperatuurregelknoppen aan.



Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse II.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik uitsluitend kookgerei van het aanbevolen type en de aanbevolen maat. [Zie ==> Geschikte kookapparatuur].
- Metalen voorwerpen zoals messen, vorken, lepels en deksels mogen niet op de verwarmingsplaat worden geplaatst, omdat ze heet kunnen worden.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van objecten en apparaten die kunnen worden beïnvloed door een magnetisch veld, zoals tv's, radio's, bankkaarten en creditcards.
- **WAARSCHUWING!** Als het verwarmingsoppervlak gebastard is of beschadigd is, schakel het apparaat dan uit om de kans op elektrische schokken te vermijden.
- Plaats geen aluminiumfolie en plastic vaten op hete oppervlakken
- De oppervlakken mogen niet worden gebruikt voor opslag.
- Houd er bij het bedienen van het apparaat rekening mee dat ringen, horloges of soortgelijke voorwerpen die door de gebruiker worden gedragen heet kunnen worden wanneer ze te dicht bij het verwarmingsoppervlak liggen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vette dampen wordt geïnstalleerd. De ventilator van het apparaat absorbeert deze dampen, waardoor het apparaat vet of vocht ophoopt. Dit kan leiden tot kortsluiting in het apparaat. Reinig het vetfilter regelmatig.
- Plaats geen leeg kookgerei op het apparaat tijdens gebruik, omdat dit het kookgerei heet kunnen beschadigen en kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat.



VOORZICHTIGHEID! Dit apparaat zendt niet-ioniserende elektromagnetische straling uit.

OPMERKING! HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT OP EEN METALEN OPPERVLAK WORDT AFGERADEN.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - bed & breakfast-omgeving.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het koken van een verscheidenheid aan gerechten door het verwarmen van het geschikte kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet- en huishoudelijk gebruik.
-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen



Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Functietoets
2. AAN/UIT-toets
3. Toets pijlen
4. Functie-indicatoren
5. Scherm weergeven

Geschiedte kookapparatuur

	Geschiedt	Niet geschikt
Onderkant van kookgerei	Platte bodem (Afb. 2 op pagina 3)	Gebogen, ongelijke, afgeronde bodem (Afb. 3 op pagina 3)
Materiaal	Kookgerei met ijzer, gietijzer, magnetisch roestvrij staal of geëmailleerde ijzeren bodem.	Kookgerei met keramische, glazen, koperen, bronzen of aluminium bodem.
Diameter van de bodem	Tussen 16 cm en 26 cm.	Minder dan 16 cm of meer dan 26 cm.
Type kookgerei	Kookgerei met een bodemdikte van meer dan 1,5 mm.	Volledig gesloten containers of blikken.

Opmerking: Het gebruik van een pan of pan die niet geschikt is voor inductiekoken kan het apparaat beschadigen.

Aanbevelingen om de temperatuurmodus (indien inbegrepen) te gebruiken voor gietijzeren materiaal van kookapparatuur om oververhitting te voorkomen

Gebruik alleen pannen die geschikt zijn voor inductiekoken en die nog niet eerder op een ander type warmtebron zijn gebruikt.

Vorbereitung voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

- Steek de stekker in het stopcontact; het rode lampje naast de "AAN/UIT"-toets gaat nu branden.
- Plaats de pan van uw keuze op het kookoppervlak, rekening houdend met de bovengenoemde instructies.
- **AANDACHT!** Zorg ervoor dat de pannen worden gebruikt volgens de vereisten van "Geschikt kookgerei".

- **AANDACHT!** Laat uw pan niet leeg op het apparaat staan, omdat dit kan leiden tot schade aan uw pannen.

- Schakel het apparaat in door op de toets "AAN/UIT" te drukken. Als uw pan geschikt is voor inductie, gaat het apparaat in werking. De ventilator en het display worden gestart. De meest recente geselecteerde functie zal in werking zijn.

AANDACHT! Als het apparaat piept nadat het is ingeschakeld, is de pan die u gebruikt niet geschikt voor inductie of is het apparaat defect. Neem in geval van twijfel altijd contact op met de leverancier van uw pan!

- Zodra het apparaat in werking is, kunt u het op een van de volgende twee manieren programmeren:

- Vermogensniveau: U kunt de prestaties van het apparaat regelen, net als bij een gasfornuis, via stroomniveau 1 tot en met 10. Stel het apparaat in op het standaardniveau "5".
- Temperatuurregeling: u kunt de temperatuur instellen tussen 60°C en 240°C in stappen van 20°C. De standaardinstelling voor het apparaat is 200°C. **AANDACHT!** De ingestelde temperatuur is die van de glasplaat en niet de temperatuur in de pan!

- Als u het vermogensniveau selecteert, selecteert u "Stroom" met de "Functie"-toets. Nu kunt u het benodigde vermogen instellen met behulp van de pijltoetsen.

- Als u de temperatuurregeling selecteert, selecteert u "Temp" met de toets "Functie". U kunt nu de gewenste temperatuur instellen met de pijltoetsen tussen 60°C en 240°C in stappen van 20°C.

- Na het instellen van het vermogensniveau of de temperatuur kunt u desgewenst de timer instellen. U doet dit door nogmaals op de toets "Functie" te drukken nadat u het vermogensniveau of de temperatuur hebt ingesteld en "Timer" te selecteren. Nu kunt u de vereiste tijd instellen in stappen van 5 minuten. De maximale tijd is 180 minuten.

OPMERKING: U kunt de AAN/UIT-toets gebruiken om de timer te onderbreken of te resetten.

- Dit apparaat wordt uitgeschakeld nadat de geprogrammeerde tijd is bereikt. Het display en de fase-indicatielampjes gaan uit. Het rode indicatielampje naast de AAN/UIT-toets blijft branden.

- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact en haalt u de pannen uit het apparaat.

AANDACHT! Laat het apparaat afkoelen voordat u het aanraakt. De glasplaat is na gebruik erg heet.

OPMERKING: De geselecteerde functie wordt aangegeven door de functie-indicatoren.

Vermogensniveau	1	2	3	4	5
Vermogen instellen	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Vermogensniveau	6	7	8	9	10
Vermogen instellen	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomtoevoer en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen



en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen niet worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.

- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet IN.	- De stekker is niet goed aangesloten op het stopcontact. - Zonder het apparaat AAN te zetten door de knop AAN te zetten.	- Controleer of de stekker goed is aangesloten. - Schakel het apparaat in door de knop in te schakelen.

De koelventilator werkt zelfs nadat het apparaat is uitgeschakeld.	- Dit is normaal. De koelventilator blijft enige tijd in stand-bymodus draaien om alle interne elementen af te koelen.	- Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.
--	--	--

Identificatie foutcode

Foutcodes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01	De temperatuur van het apparaat is te hoog.	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het kookgerei en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
	Koelventilator defect.	Controleer de ventilatiesleuven op stof en zorg ervoor dat er voldoende ruimte rond het apparaat is.
E02	De temperatuur van het kookgerei is te hoog. Mogelijk wordt het kookgerei leeg en wordt het apparaat uitgeschakeld ter bescherming.	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder het kookgerei en wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
	Schade aan de temperatuursensor.	Neem contact op met de leverancier.
E03	De voedingsspanning is abnormaal. (Toevoerspanning is te hoog of te laag)	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikte elektrische voeding.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelingspunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycleren van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te



zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

PL

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Điękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.

- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w formie bufetu.
-  **PRZESTROGA! RYZYKO OBRAŻEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko panelu sterowania, uchwyty, przetłaczników, pokręteł zegara lub pokręteł regulacji temperatury.
-  Urządzenie zostało sklasyfikowane jako urządzenie klasy II.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Używać wyłącznie naczyń zalecanego typu i rozmiaru. (Patrz ==> Odpowiednie urządzenia kuchenne).
- Metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrętki, nie należy umieszczać na płycie grzewczej, ponieważ mogą się nagrzewać.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu przedmiotów i urządzeń, na które może mieć wpływ pole magnetyczne, takich jak telewizory, radio, karty bankowe i karty kredytowe.
- **OSTRZEŻENIE!** Jeśli powierzchnia grzejna jest pęknięta lub uszkodzona, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Nie umieszczać folii aluminiowej ani plastikowych naczyń na



- gorących powierzchniach
- Powierzchni nie należy używać do przechowywania.
- Podczas obsługi urządzenia należy pamiętać, że pierścienie, zegarki lub podobne przedmioty noszone przez użytkownika mogą się nagrzewać, gdy znajdują się zbyt blisko powierzchni grzejnej.
- Upewnić się, że urządzenie nie jest zainstalowane w pobliżu oparów wody lub tłustych oparów. Wentylator urządzenia wchłonie te opary, powodując gromadzenie się tłuszczu lub wilgoci. Może to spowodować zwarcie w urządzeniu. Regularnie czyścić filtr przeciw tłuszczowemu.
- Podczas pracy urządzenia nie wolno stawiać na nim pustych naczyń, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie i poważne uszkodzenie.

- UWAGA!** Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.



UWAGA! NIE ZALECA SIĘ UŻYWANIA TEGO URZĄDZENIA NA METALOWYCH POWIERZCHNIACH.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstw rolnych;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - otoczenie typu tóżka i śniadania.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania różnych potraw poprzez podgrzewanie odpowiednich naczyń. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

- Przycisk funkcyjny
- Przycisk WŁ./WYŁ.
- Klawisze strzałek
- Wskaźniki funkcji
- Panel wyświetlacza

Odpowiedni sprzęt do gotowania

	Odpowiednie	Nieodpowiednie
Dno naczynia	Plaskie dno (Rys. 2 na stronie 3)	Zakrzywione, nierówne, zaokrąglone dno (Rys. 3 na stronie 3)
Materiał	Naczynia z żeliwem, żeliwem, magnetyczną stalą nierdzewną lub emaliowanym dnem żelaznym.	Naczynia z dnem ceramicznym, szklanym, miedzianym, brązowym lub aluminiowym.

Średnica dna	Między 16 a 26 cm.	Mniej niż 16 cm lub więcej niż 26 cm.
Rodzaj naczynia	Naczynia o grubości dna powyżej 1,5 mm.	Całkowicie zamknięte pojemniki lub puszk.

Uwaga: Używanie naczyń lub naczyń, które nie nadają się do gotowania indukcyjnego, może uszkodzić urządzenie.

Aby uniknąć przegrzania, zaleca się użycie trybu temperatury (jeśli jest w zestawie) do obróbki żeliwa w sprężenie do gotowania

Należy używać wyłącznie naczyń, które nadają się do gotowania indukcyjnego i które nie były wcześniej używane na żadnym innym źródle ciepła.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
 - Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
 - Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
 - Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
 - Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
 - Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Włożyć wtyczkę do gniazdka ściennego; włączyć się czerwona lampka obok przycisku WŁ./WYŁ.
- Ustawić naczynie na wybranej powierzchni gotowania, mając na uwadze powyższe instrukcje.
- UWAGA!** Upewnić się, że naczynia są używane zgodnie z wymaganiami podanymi w części „Odpowiedni sprzęt do gotowania”.
- UWAGA!** Nie pozostawiać pustego naczynia na urządzeniu, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Włączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ. Jeśli naczynie nadaje się do gotowania na płycie indukcyjnej, urządzenie rozpocznie pracę. Wentylator i wyświetlacz zostaną uruchomione. Zostanie uruchomiona większość ostatnio wybranej funkcji.

UWAGA! Jeśli po włączeniu urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, używane naczynie nie nadaje się do indukcji lub urządzenie jest uszkodzone. W razie wątpliwości należy zawsze skontaktować się z dostawcą naczynia!

- Po uruchomieniu urządzenia można je zaprogramować na jeden z następujących dwóch sposobów:
 - Poziom mocy: Parametry urządzenia, tak jak kuchenki gazowej, można kontrolować za pomocą poziomu mocy od 1 do 10. Ustawić urządzenie na domyślny poziom „5”.
 - Regulacja temperatury: można ustawić temperaturę w zakresie od 60°C do 240°C w odstępach co 20°C. Domyślne



ustawienie urządzenia to 200°C. **UWAGA!** Ustawiona temperatura to temperatura talerza szklanego, a nie temperatura pana!

- W przypadku wybrania poziomu mocy należy wybrać opcję „Zasilanie” za pomocą klawisza „Funkcja”. Teraz można ustawić moc za pomocą klawiszy strzałek.
- W przypadku wybrania funkcji regulacji temperatury należy wybrać „Temp” za pomocą przycisku „Funkcja”. Teraz można ustawić wymaganą temperaturę za pomocą klawiszy strzałek w zakresie od 60°C do 240°C w odstępach co 20°C.
- Po ustawieniu poziomu mocy lub temperatury można opcjonalnie ustawić zegar. Aby to zrobić, należy ponownie nacisnąć przycisk „Funkcja” po ustawieniu poziomu mocy lub temperatury i wybrać opcję „Czasomierz”. Teraz można ustawić wymagany czas w odstępach co 5 minut. Maksymalny czas wynosi 180 minut.

UWAGA: Przycisk WŁ./WYŁ. umożliwia przerwanie lub zresetowanie timera.

- Urządzenie wyłącza się po upływie zaprogramowanego czasu. Zgasną wskaźniki wyświetlacza i etapu. Czerwony wskaźnik obok przycisku WŁ./WYŁ. pozostanie włączony.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego zamontowanego na ścianie i wyjąć naczynia z urządzenia.

UWAGA! Przed dotknięciem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie. Szklana płyta po użyciu jest bardzo gorąca.

UWAGA: Wybrana funkcja jest wskazywana przez wskaźniki funkcji.

Poziom mocy	1	2	3	4	5
Ustawianie mocy	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Poziom mocy	6	7	8	9	10
Ustawianie mocy	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wetny stalowej, metalowych

narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!

- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i przytrzymać je w dół.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Wtyczka zasilająca nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego. - Bez włączenia urządzenia za pomocą pokrętki.	- Sprawdzić wtyczkę zasilania, aby upewnić się, że jest prawidłowo podłączona. - Włączyć urządzenie, włączając pokrętkę.
Wentylator chłodzący działa nawet po włączeniu urządzenia w trybie wyłączenia.	- Jest to normalne. Wentylator chłodzący przez pewien czas pracuje w trybie gotowości, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.	- Odczekać, aż wentylator przestanie się obracać.



Identyfikacja kodu błędu

Kody błędów	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka.	Odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
		Sprawdzić szczeliny wentylacyjne na zapyleniu i upewnić się, że wokół urządzenia jest wystarczająco dużo miejsca.
	Usterka wentylatora chłodzącego.	Skontaktuj się z dostawcą.
E02	Temperatura naczyń jest zbyt wysoka. Naczynie może się opróżnić, a urządzenie wyłączy się ze względów bezpieczeństwa.	Odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
	Uszkodzenie czujnika temperatury.	Skontaktuj się z dostawcą.
E03	Napięcie zasilania jest nieprawidłowe. [Zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie zasilania]	Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i

zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.



- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- Utilisez uniquement les récipients de la taille et du type recommandés. (Voir ==> Équipement de cuisson adapté).
- Les objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être placés sur la plaque chauffante, car ils peuvent devenir chauds.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'objets et d'appareils susceptibles d'être affectés par un champ magnétique, par exemple, des téléviseurs, des radios, des cartes bancaires et des cartes de crédit.
- **AVERTISSEMENT !** Si la surface chauffante est fissurée ou endommagée, éteignez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne placez pas de feuille d'aluminium et de récipients en plastique sur des surfaces chaudes
- Les surfaces ne doivent pas être utilisées pour le stockage.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, sachez que les bagues, montres ou objets similaires portés par l'utilisateur peuvent devenir chauds lorsqu'ils sont trop proches de la surface chauffante.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas installé à proximité de vapeurs d'eau ou de vapeurs grasses. Le ventilateur de l'appareil absorbe ces vapeurs, ce qui entraîne une accumulation de graisse ou d'humidité. Cela peut entraîner un court-circuit dans l'appareil. Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.
- Ne placez pas d'ustensiles de cuisson vides sur l'appareil en cours de fonctionnement, car cela pourrait l'endommager et l'endommager sérieusement.



PRUDENCE ! Cet appareil émettra un rayonnement électromagnétique non ionisant.

REMARQUE ! IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'UTILISER CET APPAREIL SUR UNE SURFACE MÉTALLIQUE.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - maisons de ferme ;
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
 - environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu uniquement pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Touche de fonction
2. Touche MARCHÉ/ARRÊT

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné au buffet et à un usage domestique.



ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES ! La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.



Cet appareil est classé en classe de protection II.



3. Touche fléchée
4. Indicateurs de fonction
5. Panneau d'affichage

Équipement de cuisson adapté

	Convient	Ne convient pas
Fond du récipient	Fond plat (Fig. 2 à la page 3)	Fond incurvé, irrégulier et arrondi (Fig. 3 à la page 3)
Matériau	Articles de cuisine avec fond en fer, en fonte, en acier inoxydable magnétique ou en fer émaillé.	Articles de cuisine avec fond en céramique, verre, cuivre, bronze ou aluminium.
Diamètre du fond	Entre 16 cm et 26 cm.	Moins de 16 cm ou plus de 26 cm.
Type d'ustensile de cuisine	Un récipient dont l'épaisseur du fond est supérieure à 1,5 mm.	Conteneurs ou canettes complètement fermés.

Remarque : L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole non adaptée à la cuisson par induction peut endommager l'appareil.

Il est recommandé d'utiliser le mode de température (le cas échéant) pour la fonte de l'équipement de cuisson afin d'éviter une surchauffe

Utilisez uniquement des casseroles adaptées à la cuisson par induction et qui n'ont jamais été utilisées sur un autre type de source de chaleur.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifier que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir => Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

- Insérez la fiche dans la prise murale ; le voyant rouge à côté de la touche « ON/OFF » s'allume maintenant.
- Réglez la poêle de votre choix sur la surface de cuisson en gardant à l'esprit les instructions mentionnées ci-dessus.
- **ATTENTION !** Assurez-vous que les poêles sont utilisées conformément aux exigences de la section « Équipement de cuisson adapté ».
- **ATTENTION !** Ne laissez pas votre casserole sur l'appareil lorsqu'il est vide, car cela pourrait endommager vos casse-

roles.

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche « ON/OFF ». Si votre casserole est adaptée à l'induction, l'appareil va être mis en service. Le ventilateur et l'affichage vont démarrer. La fonction la plus récente sélectionnée fonctionnera.

ATTENTION ! Si l'appareil émet un bip après avoir été allumé, la casserole que vous utilisez n'est pas adaptée à l'induction ou l'appareil est défectueux. En cas de doute, contactez toujours le fournisseur de votre poêle !

- Une fois l'appareil en fonctionnement, vous pouvez le programmer de l'une des deux manières suivantes :
 - Niveau de puissance : Vous pouvez contrôler les performances de l'appareil, comme pour une cuisinière à gaz, via le niveau de puissance 1 à 10. Réglez l'appareil sur le niveau par défaut « 5 ».
 - Contrôle de la température : vous pouvez régler la température entre 60 °C et 240 °C par incréments de 20 °C. Le réglage par défaut de l'appareil est 200 °C. **ATTENTION !** La température réglée est celle de la plaque de verre et non celle de la poêle !

- Si vous sélectionnez le niveau de puissance, sélectionnez « Power » à l'aide de la touche « Fonction ». Vous pouvez maintenant régler la puissance requise à l'aide des touches fléchées.
- Si vous sélectionnez le contrôle de la température, sélectionnez « Température » à l'aide de la touche « Fonction ». Vous pouvez maintenant régler la température requise à l'aide des touches fléchées entre 60 °C et 240 °C par incréments de 20 °C.

- Après avoir réglé le niveau de puissance ou la température, vous pouvez éventuellement régler le minuteur. Pour ce faire, appuyez à nouveau sur la touche « Fonction » après avoir réglé le niveau de puissance ou la température, puis sélectionnez « Minuterie ». Vous pouvez maintenant définir la durée requise par incréments de 5 minutes. La durée maximale est de 180 minutes.

REMARQUE : Vous pouvez utiliser la touche ON/OFF pour interrompre ou réinitialiser le minuteur.

- Cet appareil s'éteint une fois que la durée programmée est atteinte. L'affichage et les indicateurs de platine s'éteignent. Le voyant rouge à côté de la touche ON/OFF reste allumé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez la fiche de la prise électrique murale et retirez les casseroles de l'appareil.

ATTENTION ! Laissez l'appareil refroidir avant de le toucher. La plaque de verre est très chaude après utilisation.

REMARQUE : La fonction sélectionnée est indiquée par les voyants de fonction.

Niveau de puissance	1	2	3	4	5
Réglage de la puissance	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Niveau de puissance	6	7	8	9	10
Réglage de la puissance	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W



Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution savonneuse douce.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée à la prise électrique. - Si vous n'allumez pas l'appareil, allumez la manette.	- Vérifiez la fiche d'alimentation pour vous assurer qu'elle est correctement connectée. - Allumez l'appareil en activant la manette.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même lorsque l'appareil est mis en mode OFF.	- C'est normal. Le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode Veille pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	- Attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de tourner.

Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E01	La température de l'appareil est trop élevée.	Débranchez l'appareil, retirez le récipient, attendez que l'appareil refroidisse complètement.
		Vérifiez les fentes de ventilation sur la poussière et assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil.
	Ventilateur de refroidissement défectueux.	Contactez le fournisseur.
E02	La température du récipient est trop élevée. Il est possible que le récipient soit vide et que l'appareil s'éteigne pour la protéger.	Débranchez l'appareil, retirez le récipient, attendez que l'appareil refroidisse complètement.
	Capteur de température endommagé.	Contactez le fournisseur.
E03	La tension d'alimentation est anormale. (La tension d'alimentation est trop élevée ou trop faible)	Assurez-vous que l'appareil est branché à une alimentation électrique appropriée.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche

lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso a buffet e domestico.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
-  Questo apparecchio è classificato come classe di protezione II.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da perso-



ne qualificate in modo analogo per evitare pericoli.

- Utilizzare solo pentole del tipo e delle dimensioni raccomandate. [Vedere ==> Attrezzature di cottura adatte].
- Oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiaini e coperchi non devono essere posizionati sulla piastra riscaldante poiché possono riscaldarsi.
- Non installare l'apparecchiatura vicino a oggetti e apparecchi che potrebbero essere interessati da un campo magnetico, come ad esempio TV, radio, carte di credito e carte di credito.
- **AVVERTENZA!** Se la superficie di riscaldamento è incrinata o danneggiata, spegnere l'apparecchiatura per evitare la possibilità di scosse elettriche.
- Non posizionare contenitori in alluminio e plastica su superfici calde
- Le superfici non devono essere utilizzate per la conservazione.
- Quando si utilizza l'apparecchiatura, tenere presente che gli anelli, gli orologi o oggetti simili usurati dall'utente possono surriscaldarsi quando sono troppo vicini alla superficie riscaldante.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura non sia installata in prossimità di vapori d'acqua o vapori grassi. La ventola dell'apparecchiatura assorbe questi vapori, causando l'accumulo di grasso o umidità. Ciò può causare un cortocircuito nell'apparecchiatura. Pulire regolarmente il filtro antigrasso.
- Non posizionare pentole vuote sull'apparecchiatura durante il funzionamento, in quanto ciò potrebbe danneggiare le pentole e causare gravi danni all'apparecchiatura.



ATTENZIONE! Questo apparecchio emetterà radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti.

NOTA! NON SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO SU SUPERFICI METALLICHE.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili quali:
 - aree della cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata solo per cucinare una varietà di alimenti riscaldando le pentole adatte. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile dell'uso improprio del dispositivo.

Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Tasto funzione
2. Tasto ON/OFF
3. Tasto Freccia
4. Indicatori di funzione
5. Pannello di visualizzazione

Attrezzature di cottura adatte

	Adatto	Non adatto
Parte inferiore delle pentole	Fondo piatto (Fig. 2 a pagina 3)	Fondo curvo, irregolare, arrotondato (Fig. 3 a pagina 3)
Materiale	Pentole con fondo in ferro, ghisa, acciaio inossidabile magnetico o ghisa smaltata.	Pentole con fondo in ceramica, vetro, rame, bronzo o alluminio.
Diametro del fondo	Tra 16 cm e 26 cm.	Meno di 16 cm o più di 26 cm.
Tipo di pentole	Pentole con spessore inferiore superiore a 1,5 mm.	Contenitori o lattine completamente chiusi.

Nota: L'utilizzo di una pentola o di una padella non adatta alla cottura a induzione può danneggiare l'apparecchiatura.

Si consiglia di utilizzare la modalità temperatura (se inclusa) per il materiale in ghisa delle attrezzature di cottura per evitare il surriscaldamento

Utilizzare solo pentole adatte alla cottura a induzione e che non sono state mai utilizzate su altri tipi di fonti di calore.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

- Inserire la spina nella presa a muro; la spia rossa accanto al tasto "ON/OFF" si accenderà.
- Posizionare la padella di propria scelta sulla superficie di cottura, tenendo presenti le istruzioni sopra menzionate.
- **ATTENZIONE!** Assicurarsi che le pentole siano utilizzate in base ai requisiti indicati in "Apparecchiature di cottura adatte".
- **ATTENZIONE!** Non lasciare la padella sull'apparecchiatura quando è vuota, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Accendere l'apparecchiatura premendo il tasto "ON/OFF". Se la padella è adatta all'induzione, l'apparecchiatura entrerà in funzione. La ventola e il display verranno avviati. La funzione più recente selezionata sarà in funzione.

ATTENZIONE! Se l'apparecchiatura emette un segnale acustico dopo l'accensione, la pentola in uso non è adatta per l'induzione o l'apparecchiatura è difettosa. In caso di dubbi,



contatta sempre il fornitore della tua padella!

- Una volta che l'apparecchiatura è in funzione, è possibile programmarla in uno dei due modi seguenti:
 - Livello di potenza: È possibile controllare le prestazioni dell'apparecchiatura, proprio come per una stufa a gas, tramite il livello di potenza da 1 a 10. Impostare l'apparecchiatura sul livello predefinito "5".
 - Controllo della temperatura: è possibile impostare la temperatura tra 60 °C e 240 °C con incrementi di 20 °C. L'impostazione predefinita per l'apparecchiatura è 200°C. **ATTENZIONE!** La temperatura impostata è quella della piastra di vetro e non la temperatura nella padella!
- Se si seleziona il livello di potenza, selezionare "Potenza" utilizzando il tasto "Funzione". Ora è possibile impostare la potenza richiesta tramite i tasti freccia.
- Se si seleziona il controllo della temperatura, selezionare "Temp" utilizzando il tasto "Function". Ora è possibile impostare la temperatura richiesta mediante i tasti freccia tra 60 °C e 240 °C in incrementi di 20 °C.
- Dopo aver impostato il livello di potenza o la temperatura, è possibile impostare il timer. A tale scopo, premere nuovamente il tasto "Funzione" dopo aver impostato il livello di potenza o la temperatura e aver selezionato "Timer". Ora è possibile impostare il tempo richiesto in incrementi di 5 minuti. Il tempo massimo è di 180 minuti.

NOTE: È possibile utilizzare il tasto ON/OFF per interrompere o ripristinare il timer.

- Questa apparecchiatura si spegne dopo il raggiungimento del tempo programmato. Il display e gli indicatori del piano si spengono. La spia rossa accanto al tasto ON/OFF rimane accesa.
- Se l'apparecchiatura non viene utilizzata per un periodo prolungato, rimuovere la spina dalla presa elettrica montata a parete e rimuovere le pentole dall'apparecchiatura.

ATTENZIONE! Lasciare raffreddare l'apparecchiatura prima di toccarla. La piastra di vetro è molto calda dopo l'uso.

NOTE: La funzione selezionata viene visualizzata dagli indicatori di funzione.

Livello di potenza	1	2	3	4	5
Impostazione della potenza	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Livello di potenza	6	7	8	9	10
Impostazione della potenza	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o sconvolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita

correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non si accende.	- La spina di alimentazione non è collegata correttamente alla presa elettrica. - Senza accendere l'apparecchiatura, accendere la manopola.	- Controllare la spina di alimentazione per assicurarsi che sia collegata correttamente. - Accendere l'apparecchiatura accendendo la manopola.
La ventola di raffreddamento funziona anche dopo che l'apparecchiatura è passata alla modalità OFF.	- Questo è normale. La ventola di raffreddamento continua a funzionare in modalità Standby per un certo periodo di tempo per raffreddare tutti gli elementi interni.	- Attendere che la ventola di raffreddamento smetta di ruotare.



Identificazione codice di errore

Codici di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
E01	La temperatura dell'apparecchiatura è troppo alta.	Scollegare l'apparecchiatura, rimuovere le pentole e attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente. Controllare le fessure di ventilazione sulla polvere e assicurarsi che vi sia spazio sufficiente intorno all'apparecchiatura.
	Ventola di raffreddamento difettosa.	Contattare il fornitore.
E02	La temperatura delle pentole è troppo alta. È possibile che le pentole si svuotino e l'apparecchiatura si spenga per la protezione.	Scollegare l'apparecchiatura, rimuovere le pentole e attendere che l'apparecchiatura si raffreddi completamente.
	Danni al sensore di temperatura.	Contattare il fornitore.
E03	La tensione di alimentazione è anomala. (La tensione di alimentazione è troppo alta o troppo bassa)	Assicurarsi che l'apparecchiatura sia collegata a un'alimentazione elettrica adeguata.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologi-

co, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu



au experiență și cunoștințe suficiente.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afara de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru uz casnic și la bufet.
-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerurile, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
-  Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție II.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Folosiți numai vase de gătit de tipul și dimensiunea recomandate. (Consultați ==> Echipament de gătit adecvat).
- Obiectele metalice, cum ar fi cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe placa de încălzire, deoarece se pot înfierbânta.
- Nu instalați aparatul lângă obiecte și aparate care pot fi afectate de un câmp magnetic, cum ar fi, de exemplu, televizoare, radiouri, carduri bancare și carduri de credit.
- **AVERTISMENT!** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau deteriorată, opriți aparatul pentru a evita riscul de electrocutare.
- Nu puneți folie de aluminiu și vase de plastic pe suprafețe fierbinți.
- Suprafețele nu trebuie utilizate pentru depozitare.
- Când utilizați aparatul, aveți în vedere faptul că inelele, ceasurile sau obiectele similare purtate de utilizator pot deveni fierbinți atunci când sunt prea aproape de suprafața de încălzire.
- Asigurați-vă că aparatul nu este instalat în apropierea vaporilor de apă sau a vaporilor uși. Ventilatorul aparatului va absorbi acești vapori, cauzând acumularea de grăsime sau umezeală în aparat. Acest lucru poate duce la un scurtcircuit

în aparat. Curățați regulat filtrul de grăsime.

- Nu puneți vase goale pe aparat în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora vasul și poate duce la deteriorarea gravă a aparatului.



PRECAUȚIE! Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.

NOTĂ! NU SE RECOMANDĂ UTILIZAREA ACESTUI APARAT PE SUPRAFEȚE METALICE.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
 - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - case de ferme;
 - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - medii de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este proiectat doar pentru gătitul unei varietăți de alimente prin încălzirea vasului adecvat. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

RO

Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Tastă funcțională
2. Tasta PORȚIT/OPRIT
3. Cheie săgeți
4. Indicator de funcție
5. Panou de afișare

Echipament de gătit adecvat

	Potrivit	Necorespunzător
Partea inferioară a vasului	Bază plată (Fig. 2 de la pagina 3)	Bază curbată, neuniformă, rotunjită (Fig. 3 de la pagina 3)
Material	Vas de gătit cu fier, fontă, oțel inoxidabil magnetic sau bază emailată din fontă.	Vas de gătit cu bază din ceramică, sticlă, cupru, bronz sau aluminiu.
Diametrul părții inferioare	Între 16 cm și 26 cm.	Mai puțin de 16 cm sau mai mult de 26 cm.
Tipul vasului	Vas de gătit cu o grosime a bazei mai mare de 1,5 mm.	Recipient sau cutii complet închise.

Notă: Utilizarea unei tigăi sau a unei oale care nu este adecvată pentru gătitul prin inducție poate deteriora aparatul.

Se recomandă utilizarea modului de temperatură (dacă este inclus) pentru materialul din fontă al echipamentului de gătit, pentru a evita supraîncălzirea



Folosiți numai vase adecvate pentru gătitul prin inducție și care nu au mai fost utilizate anterior pe niciun alt tip de sursă de căldură.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare [Consultați ==> Curățare și întreținere].
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

- Introduceți ștecherul în priză de perete; acum se va aprinde lumina roșie de lângă tasta „PORNIT/OPRIT”.
- Setări vasul ales pe suprafața de gătit, ținând cont de instrucțiunile menționate mai sus.
- **ATENȚIE!** Asigurați-vă că vasele sunt utilizate în conformitate cu cerința din „Echipament de gătit adecvat”.
- **ATENȚIE!** Nu lăsați cratița pe aparat cât timp este goală, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea cratițelor.
- Porniți aparatul apăsând tasta „PORNIT/OPRIT”. Dacă cratița este potrivită pentru inducție, aparatul va intra în funcțiune. Ventilatorul și afișajul vor fi pornite. Cea mai recentă funcție selectată va funcționa.

ATENȚIE! Dacă aparatul emite un semnal sonor după ce a fost pornit, tava pe care o utilizați nu este adecvată pentru inducție sau aparatul este defect. Dacă aveți îndoieli, contactați întotdeauna furnizorul caserolei dvs.!

- După ce aparatul funcționează, puteți programa aparatul în unul din următoarele două moduri:

- Nivel de putere: Puteți controla performanța aparatului, la fel ca în cazul unei plite cu gaz, prin intermediul nivelului de putere 1 până la 10. Setări aparatul la nivelul implicit „5”.
- Controlul temperaturii: puteți seta temperatura între 60°C și 240°C în trepte de 20°C. Setarea implicită pentru aparat este 200°C. **ATENȚIE!** Temperatura setată este cea a plăcii de sticlă și nu cea din caserolă!
- Dacă selectați nivelul de putere, selectați „Putere” utilizând tasta „Funcție”. Acum puteți seta puterea necesară cu ajutorul tastelor săgeată.
- Dacă selectați controlul temperaturii, selectați „Temp” utilizând tasta „Funcție”. Acum puteți seta temperatura necesară cu ajutorul tastelor săgeată între 60°C și 240°C, în trepte de 20°C.
- După setarea nivelului de putere sau a temperaturii, puteți seta opțional cronometrul. Puteți face acest lucru apăsând încă o dată tasta „Funcție” după setarea nivelului de putere sau a temperaturii și selectând „Temporizator”. Acum puteți seta timpul necesar în trepte de 5 minute. Durata maximă

este de 180 de minute.

NOTĂ: Puteți utiliza tasta PORNIT/OPRIT pentru a întrerupe sau reseta cronometrul.

- Acest aparat se va opri după ce durata programată a fost atinsă. Afișajul și indicatorul platformei se vor stinge. Indicatorul roșu de lângă tasta PORNIT/OPRIT va rămâne aprins.
- Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată, scoateți ștecherul din priză și scoateți tigăile din aparat.

ATENȚIE! Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l atinge.

Placa de sticlă este foarte fierbinte după utilizare.

NOTĂ: Funcția selectată este indicată de indicatorii funcției.

Nivel de putere	1	2	3	4	5
Setarea puterii	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Nivel de putere	6	7	8	9	10
Setarea puterii	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.

- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Fișa de alimentare nu este conectată corespunzător la priza electrică. - Fără a PORNI aparatul, porniți butonul de selectare.	- Verificați ștecherul pentru a vă asigura că este conectat corect. - PORNIȚI aparatul prin pornirea butonului.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul trece în modul OPRIT.	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul standby pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când ventilatorul de răcire nu se mai rotește.

Identificarea codului de eroare

Coduri de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01	Temperatura aparatului este prea ridicată.	Scoateți aparatul din priză, scoateți vasul de gătit, așteptați să se răcească complet.
	Ventilatorul de răcire este defect.	Verificați fantele de ventilație de pe praf și asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul aparatului.
E02	Temperatura vasului este prea mare. Este posibil ca vasul să se gâlească și aparatul se va opri pentru protecție.	Scoateți aparatul din priză, scoateți vasul de gătit, așteptați să se răcească complet.
	Deteriorarea senzorului de temperatură.	Contactați furnizorul.
E03	Tensiunea de alimentare este anormală. (Tensiunea de alimentare este prea ridicată sau prea scăzută)	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare electrică adecvată.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost

utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διadvάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχρίσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, απουσύνετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασάτηματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πράξη, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την απουσύνθεση από την παροχή ρεύματος, τον καθα-



ρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιτάκας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για μπουφέ και οικιακή χρήση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΕΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών

ών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους διακόπτες χρονοδιακόπτη ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.

-  Η συσκευή αυτή κατατάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα μαγειρικά σκεύη του συνιστώμενου τύπου και μεγέθους. (Βλ. ==> Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος).
- Μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια δεν πρέπει να τοποθετούνται στην πλάκα θέρμανσης, καθώς μπορεί να ζεσταθούν.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα και συσκευές που μπορεί να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο, π.χ. τηλεοράσεις, ραδιόφωνα, τραπεζικές κάρτες και πιστωτικές κάρτες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης έχει ραγίσει ή υποστεί ζημιά, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην τοποθετείτε αλουμινοχάρτο και πλαστικά δοχεία σε θερμές επιφάνειες.
- Οι επιφάνειες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για αποθήκευση.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, λάβετε υπόψη ότι οι δακτύλιοι, τα ρολόγια ή παρόμοια αντικείμενα που φοριούνται από το χρήστη μπορεί να θερμανθούν όταν είναι πολύ κοντά στην επιφάνεια θέρμανσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη κοντά σε υδραγωγούς ή λιπαρούς ατμούς. Ο ανεμιστήρας της συσκευής θα απορροφήσει αυτούς τους ατμούς, προκαλώντας τη συσσώρευση λίπους ή υγρασίας στη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα στη συσκευή. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο λίπους.
- Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη επάνω στη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μαγειρικά σκεύη και να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η συσκευή εκπέμπει μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
 - αγροτικές κατοικίες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και πρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το μαγείρεμα ποικιλίας τροφίμων μέσω θέρμανσης των κατάλληλων μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα



θεωρείται ασφαλή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Πλήκτρο λειτουργίας
2. Πλήκτρο ON/OFF
3. Πλήκτρο βέλους
4. Ενδείξεις λειτουργίας
5. Οθόνη

Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος

	Κατάλληλο	Ακατάλληλο
Κάτω μέρος μαγειρικού σκεύους	Επίπεδη βάση (Εικ. 2 στη σελίδα 3)	Κυρτό, ανομοιόμορφο, στρογγυλεμένο κάτω μέρος (Εικ. 3 στη σελίδα 3)
Υλικό	Μαγειρικά σκεύη με σίδερο, χυτοσίδηρο, μαγνητικό ανοξείδωτο χάλυβα ή εμαγιέ βάση σιδήρου.	Μαγειρικά σκεύη με κεραμικό, γυάλινο, χάλκινο, χάλκινο ή αλουμινένιο πάτο.
Διάμετρος κάτω μέρους	Μεταξύ 16 cm και 26 cm.	Λιγότερο από 16 cm ή περισσότερο από 26 cm.
Τύπος μαγειρικού σκεύους	Μαγειρικά σκεύη με κάτω πάχος πάνω από 1,5 mm.	Πλήρως κλειστά δοχεία ή κουτιά.

Σημείωση: Η χρήση ενός σκεύους ή μιας κατασφάλδας που δεν είναι κατάλληλη για επαγωγικό μαγείρεμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

Συνιστάται η χρήση της λειτουργίας θερμοκρασίας (εάν περιλαμβάνεται) για το υλικό χυτοσίδηρου του εξοπλισμού μαγειρέματος για να την αποφυγή υπερθέρμανσης

Χρησιμοποιείτε μόνο σκεύη που είναι κατάλληλα για επαγωγικό μαγείρεμα και δεν έχουν χρησιμοποιηθεί σε άλλου τύπου πηγή θερμότητας.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλή για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

- Τοποθετήστε το φιν στην πρίζα. Η κόκκινη λυχνία δίπλα στο πλήκτρο «ON/OFF» θα ανάψει.
- Τοποθετήστε το σκεύος της επιλογής σας στην επιφάνεια μαγειρέματος, λαμβάνοντας υπόψη τις προαναφερθείσες οδηγίες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι τα σκεύη χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της ενότητας «Κατάλληλος εξοπλισμός μαγειρέματος».
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε το σκεύος σας πάνω στη συσκευή ενώ είναι άδειο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα σκεύη σας.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο «ON/OFF». Εάν το σκεύος σας είναι κατάλληλο για επαγωγή, η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία. Ο ανεμιστήρας και η οθόνη θα ξεκινήσουν. Θα λειτουργήσει η πιο πρόσφατη επιλεγμένη λειτουργία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν η συσκευή ηχάσει μετά την ενεργοποίηση, το σκεύος που χρησιμοποιείτε δεν είναι κατάλληλο για επαγωγή ή η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε περίπτωση αμφιβολίας, να επικοινωνήσετε πάντα με τον προμηθευτή του σκεύους σας!
- Μόλις η συσκευή τεθεί σε λειτουργία, μπορείτε να προγραμματίσετε τη συσκευή με έναν από τους παρακάτω δύο τρόπους:
 - Επίπεδο ισχύος: Μπορείτε να ελέγξετε την απόδοση της συσκευής, όπως και σε μια κουζίνα αερίου, μέσω του επιπέδου ισχύος 1 έως 10. Ρυθμίστε τη συσκευή στο προεπιλεγμένο επίπεδο «5».
 - Έλεγχος θερμοκρασίας: μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία μεταξύ 60°C και 240°C σε προσαυξήσεις των 20°C. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση για τη συσκευή είναι 200°C. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι αυτή της γυάλινης πλάκας και όχι η θερμοκρασία στο σκεύος!
- Εάν επιλέξετε το επίπεδο ισχύος, επιλέξτε «Ενεργοποίηση» χρησιμοποιώντας το πλήκτρο «Λειτουργία». Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε την απαιτούμενη ισχύ μέσω των πλήκτρων βέλους.
- Εάν επιλέξετε έλεγχο θερμοκρασίας, επιλέξτε «Θερμοκρασία» χρησιμοποιώντας το πλήκτρο «Λειτουργία». Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία με τα πλήκτρα βέλους μεταξύ 60°C και 240°C σε προσαυξήσεις των 20°C.
- Αφού ρυθμίσετε το επίπεδο ισχύος ή τη θερμοκρασία, μπορείτε προαιρετικά να ρυθμίσετε το χρονόμετρο. Αυτό το κάνετε πατώντας το πλήκτρο «Λειτουργία» άλλη μια φορά μετά τη ρύθμιση του επιπέδου ισχύος ή της θερμοκρασίας και επιλέγοντας «Χρονολογική». Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε τον απαιτούμενο χρόνο σε βήματα των 5 λεπτών. Ο μέγιστος χρόνος είναι 180 λεπτά.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο ON/OFF για να διακόψετε ή να επαναφέρετε το χρονόμετρο.
- Αυτή η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αφού παρέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος. Η οθόνη και οι ενδείξεις σταδίου θα σβήσουν. Η κόκκινη ένδειξη δίπλα στο πλήκτρο ON/OFF θα παραμείνει αναμμένη.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το φιν από την επιτοίχια πρίζα και αφαιρέστε τα σκεύη από τη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αγγίξετε. Η γυάλινη πλάκα είναι πολύ ζεστή μετά τη χρήση.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η επιλεγμένη λειτουργία εμφανίζεται από τις ενδείξεις λειτουργίας.

GR



Επίπεδο ισχύος	1	2	3	4	5
Ρύθμιση ισχύος	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Επίπεδο ισχύος	6	7	8	9	10
Ρύθμιση ισχύος	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πιδάκα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυγμένη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν κλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών σιτηχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	- Το φως τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα. - Χωρίς να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, στρέψτε τον διακόπτη στη θέση ON.	- Ελέγξτε το φως τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένο. - Ενεργοποιήστε τη συσκευή ενεργοποιώντας τον διακόπτη.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμη και μετά τη θέση απενεργοποίησης της συσκευής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί σε κατάσταση αναμονής για κάποιο χρονικό διάστημα, ώστε να ψυχθούν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε μέχρι ο ανεμιστήρας ψύξης να σταματήσει να περιστρέφεται.

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01	Η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφαιρέστε το μαγειρικό σκεύος, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
	Ο ανεμιστήρας ψύξης είναι ελαττωματικός.	Ελέγξτε τις εγχοπές εξασρισμού στη σκόνη και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή.
E02	Η θερμοκρασία του μαγειρικού σκεύους είναι πολύ υψηλή. Πιθανόν το μαγειρικό σκεύος να αδειάσει και η συσκευή να απενεργοποιηθεί για προστασία.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αφαιρέστε το μαγειρικό σκεύος, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
	Βλάβη του αισθητήρα θερμοκρασίας.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
E03	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι φυσιολογική. (Η τάση παροχής είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή)	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη ηλεκτρική παροχή.



Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρατηρείται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potreban, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste

izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.

- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dodiruje oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaž vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen za buffet i uporabu u kućanstvu.
-  **OPREZ! RIZICI OD BURNESA! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
-  Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitni razred II.



- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Koristite isključivo posude preporučene vrste i veličine. [Vidi => Prikladna oprema za kuhanje].
- Metalni predmeti kao što su noževi, vilice, žlice i poklopci ne smiju se stavljati na grijača ploču jer se mogu zagrijati.
- Uređaj nemojte postavljati u blizini predmeta i uređaja na koje može utjecati magnetsko polje, npr. televizora, radija, bankovnih kartica i kreditnih kartica.
- **UPOZORENJE!** Ako je grijača površina napuknuta ili oštećena, isključite uređaj kako biste izbjegli mogućnost električnog udara.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju i plastične posude na vruće površine
- Površine se ne smiju koristiti za skladištenje.
- Prilikom rukovanja uređajem imajte na umu da prstenovi, satovi ili slični predmeti koje korisnik nosi mogu postati vrući kada su preblizu površini grijanja.
- Provjerite da uređaj nije postavljen u blizini vodene pare ili masnih para. Ventilator uređaja apsorbira će ove pare, uzrokujući da uređaj akumulira masnoću ili vlagu. To može dovesti do kratkog spoja u uređaju. Redovito čistite filtar za masnoću.
- Ne stavljajte prazno posude na uređaj tijekom rada jer to može oštetiti posude i dovesti do ozbiljnog oštećenja uređaja.

OPREZ! Ovaj uređaj emitira neionizirajuće elektromagnetsko zračenje.



NAPOMENA! NE PREPORUČUJE SE UPORABA OVOG UREĐAJA NA BILO KOJOJ METALNOJ POVRŠINI.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uređima i drugim radnim okruženjima;
 - poljoprivredne kuće;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim uvjetima;
 - Okruženje s noćenjem i doručkom.
- Uređaj je namijenjen samo za kuhanje raznih namirnica putem zagrijavanja odgovarajućeg posuda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Upravljačka ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Funkcijska tipka
2. Tipka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka sa strelicama
4. Indikatori funkcija
5. Ploča zaslona

Prikladna oprema za kuhanje

	Prikladno	Nije prikladno
Donji dio posuda	Ravno dno (Slika 2 na stranici 3)	Zakrivljeno, neravno, zaobljeno dno (Slika 3 na stranici 3)
Materijal	Posude s željezom, lijevanim željezom, magnetskim nehrđajućim čelikom ili emajliranim dnom od željeza.	Posude s keramičkim, staklenim, bakrenim, brončanim ili aluminijskim dnom.
Promjer dna	Između 16 cm i 26 cm.	Manje od 16 cm ili više od 26 cm.
Vrsta posuda	Posude s debljinom dna većom od 1,5 mm.	Potpuno zatvoreni spremnici ili li-menke.

Napomena: Uporaba posude ili lonca koji nisu prikladni za indukcijsko kuhanje može oštetiti uređaj.

Preporučuje se korištenje temperaturnog načina (ako je uključen) za materijale od lijevanog željeza opreme za kuhanje kako bi se izbjeglo pregrijavanje

Koristite samo tave koje su pogodne za indukcijsko kuhanje i koje se prije nisu koristile ni na jednoj drugoj vrsti izvora topline.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

- Umetnite utikač u zidnu utičnicu; crveno svjetlo pored tipke "ON/OFF" sada će se uključiti.
- Postavite posudu po vašem izboru na površinu za kuhanje, imajući na umu gore navedene upute.
- **PAŽNJA!** Provjerite koriste li se posude u skladu sa zahtjevima "Odgovarajuća oprema za kuhanje".
- **PAŽNJA!** Ne ostavljajte posudu na uređaju dok je prazna jer to može dovesti do oštećenja posuda.
- Uključite uređaj pritiskom tipke "ON/OFF". Ako je vaša posuda prikladna za indukciju, uređaj će započeti s radom. Ventilator i zaslon će se pokrenuti. Radit će se najnovija odabrana funkcija.

PAŽNJA! Ako se uređaj oglasi zvučnim signalom nakon uključivanja, posuda koju koristite nije prikladna za indukciju ili je uređaj neispravan. U slučaju bilo kakvih nedoumica, uvijek se obratite dobavljaču posude!



- Kada uređaj radi, možete ga programirati na jedan od sljedeća dva načina:
 - Razina snage: Možete kontrolirati rad uređaja, baš kao i za peći na plin, putem razine snage 1 do 10. Postavite uređaj na zadanu razinu "5".
 - Kontrola temperature: možete postaviti temperaturu između 60°C i 240°C u koracima od 20°C. Zadanu postavku za uređaj je 200°C. **PAŽNJA!** Postavljena temperatura je temperatura staklene ploče, a ne temperatura u tavi!
- Ako odaberete razinu snage, odaberite „Power“ pomoću tipke „Funkcija“. Sada možete postaviti potrebnu snagu pomoću tipki sa strelicama.
- Ako odaberete kontrolu temperature, odaberite „Temp“ pomoću tipke „Funkcija“. Sada možete postaviti potrebnu temperaturu pomoću tipki sa strelicama između 60°C i 240°C u koracima od 20°C.
- Nakon postavljanja razine snage ili temperature, možete postaviti tajmer. To činite ponovnim pritiskom na tipku „Funkcija“ nakon postavljanja razine snage ili temperature i odabirom „Vrijeme“. Sada možete postaviti potrebno vrijeme u koracima od 5 minuta. Maksimalno vrijeme je 180 minuta. **NAPOMENA:** Pomoću tipke za uključivanje/isključivanje možete prekinuti ili resetirati tajmer.
- Ovaj će se uređaj isključiti nakon isteka programiranog vremena. Isključuju se zaslon i pokazivači faza. Crveni indikator pored tipke UKLJUČENO/ISKLJUČENO će ostati uključen.
- Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, izvadite utikač iz zidne utičnice i izvadite posude iz uređaja.

PAŽNJA! Pustite da se uređaj ohladi prije nego ga dodirnete. Staklena ploča je vrlo vruća nakon uporabe.

NAPOMENA: Odbranu funkciju prikazuju indikatori funkcije.

Razina snage	1	2	3	4	5
Postavljanje snage	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Razina snage	6	7	8	9	10
Postavljanje snage	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Za čišće-

nje nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete. Nemojte koristiti benzin ili otapala!

- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne uključuje.	- Utikač napajanja nije ispravno spojen s električnom utičnicom. - Bez uključivanja uređaja okrenite gumb na UKLJUČENO.	- Provjerite utikač kako biste se uvjerali da je ispravno priključen. - Uključite uređaj okretanjem gumba ON.
Ventilator za hlađenje radi čak i nakon što je uređaj isključen.	- To je normalno. Ventilator za hlađenje nastavlja raditi u načinu rada Standby neko vrijeme kako bi ohladio sve unutarnje elemente.	- Pričekajte dok se ventilator za hlađenje prestane okretati.

Identifikacija šifre pogreške

Kodovi pogrešaka	Mogući uzrok	Moguće rješenje
E01	Temperatura uređaja je previsoka.	- Isključite uređaj, izvadite posude, pričekajte dok se uređaj potpuno ne ohladi. - Provjerite ventilacijske otvore na prašini i provjerite ima li dovoljno prostora oko uređaja.
	Ventilator hlađenja je neispravan.	Kontaktirajte dobavljača.



E02	Temperatura posuda je previsoka. Možete je da se posude isprazni i da će se uređaj isključiti radi zaštite.	Isključite uređaj, izvadite posudu, pričekajte dok se uređaj potpuno ne ohladi.
	Oštećenje senzora temperature.	Kontaktirajte dobavljača.
E03	Napon napajanja je abnormalan. (Napon punjenja je previsok ili preizik)	Provjerite je li uređaj spojen na odgovarajuće električno napajanje.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti.

ti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeny zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.



NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny.

Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkým rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbajte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat výškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.



Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen k použití ve švédských stolech a v domácnosti.

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ PLOCHY!**
Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.

-  Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ II.
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- Používejte pouze nádoby doporučeného typu a velikosti. [Viz ==> Vhodné kuchyňské vybavení].
- Na topnou desku se nesmí pokládat kovové předměty, jako jsou nože, vidličky, lžíce a víka, protože by se mohly zahřát na vysokou teplotu.
- Spotřebič nainstalujte v blízkosti předmětů a spotřebičů, které mohou být ovlivněny magnetickým polem, jako jsou televize, rádia, bankovní karty a kreditní karty.
- **VAROVÁNÍ!** Je-li topná plocha prasklá nebo poškozená, vypněte spotřebič, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- Na horké povrchy nepokládejte hliníkovou fólii ani plastové nádoby
- Povrchy se nesmí používat pro skladování.
- Při provozu spotřebiče mějte na paměti, že pokud jsou kruhy, hodinky nebo podobné předměty nošené uživatelem příliš blízko topného povrchu, mohou se zahřát na vysokou teplotu.
- Ujistěte se, že spotřebič není nainstalován v blízkosti vodních par nebo mastných výparů. Ventilátor spotřebiče tyto výpary pohlcuje a způsobuje, že se ve spotřebiči hromadí mastnota nebo vlhkost. Mohlo by dojít ke zkratu ve spotřebiči. Tukový filtr pravidelně čistěte.
- Prázdné nádoby nepokládejte během provozu na spotřebič, protože by se mohly poškodit a způsobit vážné poškození spotřebiče.



OPATRNOST! Tento spotřebič bude vyzařovat neionizující elektromagnetické záření.

POZNÁMKA! NEDOPORUČUJEME POUŽÍVAT TENTO SPOTŘEBIČ NA ŽÁDNÉM KOVOVÉM POVRCHU.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;
 - zemědělské domy;
 - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - prostředí typu postel a snídaně.
- Spotřebič je určen pouze k přípravě různých jídel prostřednictvím ohřevu vhodných varných nádob. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

1. Funkční klávesa
2. Klíč ZAP/VYP
3. Klávesa se šipkami
4. Ukazatele funkcí
5. Panel displeje

Vhodné vybavení pro vaření

	Vhodné	Nevhodné
Dno nádoby	Ploché dno [Obr. 2 na straně 3]	Zakřivené, nerovné, zaoblené dno [Obr. 3 na straně 3]
Materiál	Nádoby s litinovým, litinovým, magnetickým nerezovým nebo smalto- vaným dnem.	Nádoby s keramick- ým, skleněným, měděným, bronzovým nebo hliníkovým dnem.
Průměr spodní části	Mezi 16 cm a 26 cm.	Méně než 16 cm nebo více než 26 cm.
Typ nádoby	Nádoby s tloušťkou dna nad 1,5 mm.	Zcela uzavřené nádoby nebo plechovky.

Poznámka: Použití pánve nebo hrnce, které nejsou vhodné pro indukční vaření, může spotřebič poškodit.

Doporučuje se používat režim teploty (je-li součástí dodávky) pro litinu kuchyňského vybavení, aby se zabránilo přehřátí. Používejte pouze pánve vhodné pro indukční vaření, které nebyly dříve použity na žádném jiném typu tepelného zdroje.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

- Zapojte zástrčku do zásuvky ve zdi; nyní se rozsvítí červená kontrolka vedle tlačítka ZAP/VYP.
- Položte nádobu podle vlastního výběru na varnou desku a mějte přitom na paměti výše uvedené pokyny.
- **POZOR!** Ujistěte se, že pánve jsou používány v souladu s požadavky v části „Vhodné kuchyňské vybavení“.
- **POZOR!** Nenechávejte pánve na spotřebiči prázdnou, protože by to mohlo vést k jejímu poškození.

CZ



- Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka ZAP/VYP. Pokud je vaše pánev vhodná pro indukci, spotřebič se uvede do provozu. Spustí se ventilátor a displej. Poslední zvolená funkce bude v provozu.

POZOR! Pokud spotřebič po zapnutí pípne, vámi používaná pánev není vhodná k indukci nebo je spotřebič vadný. V případě jakýchkoli pochybností se vždy obraťte na dodavatele vaší pánve!

- Jakmile je spotřebič v provozu, můžete jej naprogramovat jedním z následujících dvou způsobů:
 - Úroveň výkonu: Výkon spotřebiče můžete ovládat stejně jako u plynového sporáku pomocí stupně výkonu 1 až 10. Nastavte spotřebič na výchozí úroveň „5“.
 - Regulace teploty: můžete nastavit teplotu mezi 60 °C a 240 °C v krocích po 20 °C. Výchozí nastavení spotřebiče je 200 °C. **POZOR!** Nastavená teplota je stejná jako u skleněného talíře a nikoli teplota v pánvi!
- Pokud zvolíte úroveň výkonu, vyberte možnost „Napájení“ pomocí funkčních kláves. Nyní můžete nastavit požadovaný výkon pomocí kláves se šipkami.
- Pokud zvolíte regulaci teploty, zvolte „Teplota“ pomocí tlačítka „Funkce“. Nyní můžete nastavit požadovanou teplotu pomocí šipek mezi 60 °C a 240 °C v krocích po 20 °C.
- Po nastavení výkonu nebo teploty můžete volitelně nastavit časovač. To provedete dalším stisknutím funkčního tlačítka po nastavení výkonu nebo teploty a zvolením časovače. Nyní můžete nastavit požadovaný čas v krocích po 5 minutách. Maximální čas je 180 minut.
- **POZNÁMKA:** K přerušení nebo resetování časovače můžete použít tlačítko ZAP/VYP.
- Tento spotřebič se vypne po uplynutí naprogramovaného času. Displej a kontrolky fází zhasnou. Červená kontrolka vedle tlačítka ZAP/VYP zůstane svítit.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky na zdi a nádoby ze spotřebiče.

POZOR! Než se spotřebiče dotknete, nechte jej vychladnout. Skleněná deska je po použití velmi horká.

POZNÁMKA: Zvolená funkce je zobrazena ukazateli funkcí.

Úroveň výkonu	1	2	3	4	5
Nastavení výkonu	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Úroveň výkonu	6	7	8	9	10
Nastavení výkonu	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Není-li spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládějte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od zdroje napájení a držte jej na dně.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nezapne.	- Napájecí zástrčka není správně zapojena do elektrické zásuvky. - Bez zapnutí spotřebiče otočením ovladače.	- Zkontrolujte, zda je zástrčka správně připojena. - Zapněte spotřebič zapnutím ovladače.
Chladicí ventilátor pracuje i po přepnutí spotřebiče do vypnutého režimu.	- To je normální. Chladicí ventilátor pokračuje v provozu v pohotovostním režimu po určitou dobu, aby se ochladily všechny vnitřní prvky.	- Počkejte, dokud se chladicí ventilátor nepřestane otáčet.



Identifikace chybového kódu

Chybové kódy	Možná příčina	Možné řešení
E01	Teplota spotřebiče je příliš vysoká.	Odpojte spotřebič od napájení, vyjměte nádobu a vyčkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne.
	Vadný chladicí ventilátor.	Zkontrolujte větrací otvory na prachu a ujistěte se, že je kolem spotřebiče dostatek místa.
E02	Teplota nádoby je příliš vysoká. Možná se nádoba vyprázdní a spotřebič se z důvodu ochrany vypne.	Odpojte spotřebič od napájení, vyjměte nádobu a vyčkejte, dokud spotřebič zcela nevychladne.
	Poškození teplotního čidla.	Kontaktujte dodavatele.
E03	Napájecí napětí je abnormální. (Napájecí napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké)	Ujistěte se, že je spotřebič připojen k vhodnému elektrickému napájení.

Záruka

Jakákoliv záhada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrajujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu.

Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.



VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.

- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.

- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghibásodást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a baltáveszélyt.

- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.

- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.

- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.

- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.

- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.

- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.

- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.

- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.

- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

HU



- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

HU

Speciális biztonsági utasítások

- A készülék svédasztalos és háztartási használatra készült.
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
-  Ez a készülék II. védelmi osztályba tartozik.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Csak az ajánlott típusú és méretű főzőedényeket használja. (Lásd ==> Megfelelő főzőberendezés).
- A fém tárgyakat, például késeket, villákat, kanalakat és fedeleket nem szabad a fűtőlemeze helyezni, mivel azok felforrósodhatnak.
- Ne telepítse a készüléket mágneses mező által érintett tárgyak és készülékek, például tévék, rádiók, bankkártyák és hitelkártyák közelébe.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ha a fűtőfelület megrepedt vagy megsérült, kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.
- Ne helyezzen alufóliát és műanyag edényeket forró felületekre
- A felületeket nem szabad tárolásra használni.
- A készülék üzemeltetése során ügyeljen arra, hogy a felhasználó által viselt gyűrűk, órák vagy hasonló tárgyak felforrósodhatnak, ha túl közel vannak a fűtőfelülethez.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen vízgőz vagy zsíros gőz közelében telepítve. A készülék ventilátora elnyeli ezeket a gőzöket, így a készülék felhalmozódik zsír vagy nedvesség. Ez rövidzárlatot okozhat a készülékben. Rendszeresen tisztítsa meg a zsírszűrőt.
- Működés közben ne helyezzen üres főzőedényt a készülékre, mert ez károsíthatja a főzőedényt, és súlyosan károsíthatja

a készüléket.



LEGYEN ÓVATOS! Ez a készülék nem ionizáló elektromágneses sugárzást bocsát ki.

MEGJEGYZÉS! NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÉMFELÜLETEN.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék háztartási és hasonló alkalmazásokban használható, például:
 - az üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben lévő személyzeti konyhák;
 - mezőgazdasági házak;
 - szállodákban, motelekben és egyéb lakóköznyezetben lévő ügyfelek számára;
 - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket kizárólag arra tervezték, hogy a megfelelő edény melegítésével sokféle ételt süssön. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Funkciógomb
2. BE/KI gomb
3. Nyílók gomb
4. Funkció visszajelzők
5. Megjelenítő panel

Megfelelő főzőberendezés

	Megfelelő	Nem alkalmas
A főzőedény alja	Lapos alj (2. ábra a 3. oldalon)	Ívelt, egyenetlen, lekerekített aljú (3. ábra a 3. oldalon)
Anyag	Vasal, öntöttvaszal, mágneses rozsdamentes acélal vagy zománcozott vasal készült edények.	Kerámia, üveg, réz, bronz vagy alumínium aljú edények.
Alul átmérője	16 cm és 26 cm között.	Kevesebb mint 16 cm vagy több mint 26 cm.
A főzőedény típusa	1,5 mm-nél nagyobb alsó vastagságú edények.	Teljesen zárt tartályok vagy dobozok.

Megjegyzés: Az indukciós főzésre nem alkalmas edény vagy edény használata károsíthatja a készüléket.

Javasoljuk, hogy a túlmelegedés elkerülése érdekében használja a hőmérséklet üzemmódot (ha van) a főzőberendezés öntöttvas anyagához

Csak olyan edényeket használjon, amelyek alkalmasak az indukciós főzésre, és amelyeket korábban semmilyen más hőforrással nem használt.



Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrósodó víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

- Dugja be a dugaszt a fali aljzatba; ekkor az „ON/OFF” gomb melletti piros fény kigyullad.
- Állítsa be a kiválasztott edényt a főzőfelületen, figyelembe véve a fent említett utasításokat.
- **FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy az edényeket a „Megfelelő főzőberendezés” követelményeinek megfelelően használja.
- **FIGYELEM!** Ne hagyja az edényt a készüléken, amíg az üres, mivel ez az edény károsodáshoz vezethet.
- Kapcsolja be a készüléket az „ON/OFF” gomb megnyomásával. Ha az edény alkalmas az indukcióra, a készülék működésbe lép. A ventilátor és a kijelző elindul. A legutóbb kiválasztott funkciók közül a legutóbb működik.

FIGYELEM! Ha a készülék a bekapcsolást követően sípol, akkor a használt edény nem alkalmas az indukcióra, vagy a készülék meghibásodott. Kétség esetén mindig forduljon az edény szállítójához!

- A készülék működése után a következő két módon programozhatja be a készüléket:

- Teljesítményszint: A készülék teljesítményét ugyanúgy szabályozhatja, mint a gáztűzhely teljesítményét, az 1-10. teljesítményszinten. Állítsa a készüléket az alapértelmezett „5” szintre.
- Hőmérséklet-szabályozás: a hőmérsékletet 60 °C és 240 °C között állíthatja be 20 °C-os lépésekben. A készülék alapértelmezett beállítása 200 °C. **FIGYELEM!** A beállított hőmérséklet nem az üveglap hőmérséklete, hanem az edény hőmérséklete!
- Ha a teljesítményszintet választja, válassza a „Power” lehetőséget a „Funkció” gomb segítségével. Ekkor a nyílbillentyűkkel beállíthatja a szükséges teljesítményt.
- Ha a hőmérséklet-szabályozást választja, válassza a „Hőmérséklet” lehetőséget a „Funkció” gomb segítségével. A kívánt hőmérsékletet a nyíl-gombokkal állíthatja be 60 °C és 240 °C között, 20 °C-os lépésekben.
- A teljesítményszint vagy a hőmérséklet beállítása után opcionálisan beállíthatja az időzítőt. Ehhez nyomja meg még egyszer a „Funkció” gombot, miután beállította a teljesítményszintet vagy a hőmérsékletet, és kiválasztotta az „Időzítő” lehetőséget. Most már 5 perces lépésekben beállíthatja a kívánt időt. A maximális idő 180 perc.

MEGJEGYZÉS: Az időzítő megszakításához vagy visszaállításához használhatja a BE/KI gombot.

- A készülék a beprogramozott idő leteltével kikapcsol. A kijelző és a állapotjelzők kialszanak. A BE/KI gomb melletti piros jelzőfény továbbra is világít.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a dugót a fali aljzatból, és vegye ki az edényeket a készülékből.

FIGYELEM! Mielőtt megértené, hagyja lehűlni a készüléket.

Használat után az üveglap nagyon forró.

MEGJEGYZÉS: A kiválasztott funkciót a funkció visszajelzői mutatják.

Teljesítményszint	1	2	3	4	5
Teljesítmény beállítása	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Teljesítményszint	6	7	8	9	10
Teljesítmény beállítása	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés érheti őket.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgöngyöt, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűtt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.



- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol BE.	- A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz. - Kapcsolja BE a készüléket a gomb megnyomásával.	- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e. - Kapcsolja BE a készüléket a gomb megnyomásával.
A hűtőventilátor akkor is működik, ha a készülék KI üzemmódra van kapcsolva.	- Ez normális jelenség. A hűtőventilátor egy ideig készenléti üzemmódban működik, hogy lehűtse az összes belső elemet.	- Várjon, amíg a hűtőventilátor leáll.

készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természetes erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkézeltésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхню нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допо-

Hibakód azonosítása

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E01	A készülék hőmérséklete túl magas.	Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye ki a főzőedényt, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
	A hűtőventilátor meghibásodott.	Ellenőrizze a poron lévő szellőzőnyílásokat, és győződjön meg arról, hogy elegendő hely van a készülék körül. Forduljon a szállítóhoz.
E02	A főzőedény hőmérséklete túl magas. Lehetséges, hogy a főzőedény üres lesz, és a készülék kikapcsol a védelem érdekében.	Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye ki a főzőedényt, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
	A hőmérséklet-érzékelő károsodása.	Forduljon a szállítóhoz.
E03	A tápfeszültség rendellenes. (A tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony)	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelő elektromos hálózathoz van-e csatlakoztatva.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a



могою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.

- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори в приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах.
-  **УВАГА! РИЗИК БУРИ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, пелерікачів, ручок керування таймером або ручок керування

температурою.

-  Цей прилад клас захисту II.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Використовуйте лише посуд рекомендованого типу та розміру. (Див. ==> Придатне кухонне обладнання).
- Не слід ставити на нагрівальну плиту металеві предмети, такі як ножі, виделки, ложки та кришки, оскільки вони можуть нагрітися.
- Не встановлюйте прилад поблизу предметів і приладів, на які може вплинути магнітне поле, наприклад телевізори, радіо, банківські картки та кредитні картки.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Якщо поверхня нагрівання тріснула або пошкоджена, вимкніть прилад, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Не кладіть алюмінієву фольгу та пластикові баки на гарячі поверхні
- Поверхні не повинні використовуватися для зберігання.
- Під час роботи з приладом майте на увазі, що каблучки, годинники або подібні предмети, які носить користувач, можуть нагріватися, коли вони занадто близько до поверхні нагрівання.
- Переконайтеся, що прилад не встановлено біля водяної пари або жирних парів. Вентилятор приладу поглинає ці пари, внаслідок чого прилад накопичує жир або вологу. Це може призвести до короткого замикання в приладі. Регулярно очищуйте жировий фільтр.
- Не ставте на прилад порожній посуд під час роботи, оскільки це може пошкодити посуд і призвести до серйозного пошкодження приладу.



ОБЕРЕЖНІСТЬ! Цей прилад випромінює неіонізуюче електромагнітне випромінювання.

ПРИМІТКА! НЕ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ ЦЕЙ ПРИЛАД НА МЕТАЛЕВІЙ ПОВЕРХНІ.

Призначення

- Цей прилад призначений для використання в побутових і аналогічних сферах, таких як:
 - кухонні зони персоналу в магазинах, офісах та інших робочих умовах;
 - фермерські будинки;
 - клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
 - середовище типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений лише для приготування різноманітних страв шляхом нагрівання відповідного посуду. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.



Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

- 1. Ключ функції
- 2. Кнопка ввімкнення/вимкнення
- 3. Кнопка зі стрілками
- 4. Індикатори функцій
- 5. Панель дисплея

Придатне кухонне обладнання

	Придатний	Не підходить
Нижня частина посуду	Пласке дно (Рис. 2 на стор. 3)	Вигнуте, нерівномірне заокруглене дно (Рис. 3 на стор. 3)
Матеріал	Кухонний посуд із залізом, чавуном, магнітною нержавіючою сталлю або емальованим дном заліза.	Кухонний посуд з керамічним, скляним, мідним, бронзовим або алюмінієвим дном.
Діаметр дна	Від 16 до 26 см.	Менше 16 см або більше 26 см.
Тип посуду	Посуд товщиною дна понад 1,5 мм.	Повністю закриті контейнери або банки.

Примітка: Використання каstrулі чи сковорідки, яка не підходить для індукційного готування, може пошкодити прилад. Рекомендується використовувати температурний режим (якщо виходить до комплекту) для чавуну, щоб уникнути перегріву. Використовуйте лише ті каstrулі, які підходять для індукційного готування і раніше не використовувалися на будь-якому іншому типі джерела тепла.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

- Вставте вилку в розетку; тепер загориться червоний індикатор біля кнопки «УВІМК./ВИМК.».
- Встановіть сковороду на варильний поверхні, враховуючи вищезазначені інструкції.
- УВАГА!** Переконайтеся, що посуд використовується відповідно до вимог «Відповідне кухонне обладнання».

- УВАГА!** Не залишайте посуд на приладі порожнім, оскільки це може призвести до пошкодження посуду.
 - Увімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення. Якщо ваша каstrуля підходить для індукції, прилад увімкнеться. Вентилятор і дисплей запускаються. Буде працювати найбільша кількість нещодавно обраної функції.
УВАГА! Якщо прилад подає звуковий сигнал після ввімкнення, посуд, який ви використовуєте, не підходить для індукції або прилад несправний. У разі будь-яких сумнівів завжди звертайтеся до постачальника сковороди!
 - Після роботи приладу можна запрограмувати його одним із таких двох способів:
 - Рівень потужності: Працездатність приладу можна контролювати так само, як і для газової плити, через рівень потужності від 1 до 10. Встановіть прилад на рівень за промовчанням «5».
 - Регулювання температури: можна встановити температуру від 60°C до 240°C з кроком 20°C. Значення за промовчанням для приладу становить 200°C. **УВАГА!** Встановлена температура — це температура скляної пластини, а не температура в сковороді!
 - Якщо ви вибрали рівень потужності, виберіть «Потужність» за допомогою кнопки «Функція». Тепер можна встановити потрібну потужність за допомогою клавіш зі стрілками.
 - Якщо ви вибрали контроль температури, виберіть «Температура» за допомогою кнопки «Функція». Тепер можна встановити потрібну температуру за допомогою клавіш зі стрілками від 60°C до 240°C з кроком 20°C.
 - Після встановлення рівня потужності або температури можна за бажанням встановити таймер. Для цього ще раз натисніть кнопку «Функція» після встановлення рівня потужності або температури та виберіть «Таймер». Тепер можна встановити потрібний час із кроком в 5 хвилин. Максимальний час становить 180 хвилин.
- ПРИМІТКА:** Щоб перервати або скинути налаштування таймера, можна скористатися клавішею ввімкнення/вимкнення.
- Прилад вимкнеться після досягнення запрограмованого часу. Індикатори дисплея та етапу згаснуть. Червоний індикатор поруч із кнопкою УВІМК./ВИМК. залишатиметься ввімкненим.
 - Якщо ви не користуєтеся приладом протягом тривалого часу, вийміть вилку з електричної розетки, що встановлюється на стіну, та вийміть посуд із приладу.
- УВАГА!** Дайте приладу охолонути, перш ніж торкатися його. Скляна тарілка після використання дуже гаряча.
- ПРИМІТКА:** Вибрана функція відображається індикаторами функцій.

Рівень потужності	1	2	3	4	5
Налаштування потужності	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Рівень потужності	6	7	8	9	10
Налаштування потужності	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочиснювач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не вмикається.	- Вилка живлення не підключена належним чином до електричної розетки. - Без увімкнення приладу поверніть перемикач.	- Перевірте штепсельну вилку, щоб переконатися, що вона підключена належним чином. - Увімкніть прилад, повернувши ручку керування.
Вентилятор охолодження працює навіть після переключення приладу в режим ВІМК.	- Це нормально. Вентилятор охолодження продовжує працювати в режимі очікування протягом деякого часу, щоб охолодити всі внутрішні елементи.	- Зачекайте, поки вентилятор охолодження перестане обертатися.

Ідентифікація коду помилки

Коди помилок	Можлива причина	Можливе рішення
E01	Температура приладу надто висока.	Від'єднайте прилад від електромережі, вийміть посуд, зачекайте, доки прилад повністю охолоне.
	Охолоджувальний вентилятор несправний.	Перевірте вентиляційні отвори на пилі та переконайтеся, що навколо приладу достатньо місця. Зверніться до постачальника.
E02	Температура посуду занадто висока. Можливо, посуд стає порожнім, і прилад вимкнеться для захисту.	Від'єднайте прилад від електромережі, вийміть посуд, зачекайте, доки прилад повністю охолоне.
	Пошкодження датчика температури.	Зверніться до постачальника.
E03	Напруга живлення не відповідає нормі. (Напруга живлення занадто висока або занадто низька)	Переконайтеся, що прилад підключено до відповідного джерела електроживлення.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.



Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade es-

metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhtumid

- See seade on ette nähtud kasutamiseks Rootsi lauas ja majapidamises.
-  **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA! HOT SURFACES!** Kättesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimeri juhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
-  See seade on klassifitseeritud II kaitseklassi.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendada tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Kasutage ainult soovitatud tüüpi ja suurusega keedunõusid. (Vt ==> Sobivad küpsetusseadmed).
- Metallist esemeid, nagu noad, kahvlid, lusikad ja kaaned, ei tohiks kütteplaatidele asetada, kuna need võivad kuumeneda.
- Ärge paigaldage seadet esemete ja seadmete lähedusse, mida magnetväli võib mõjutada, nt telerid, raadiod, pangakaardid ja krediitkaardid.
- **HOIATUS!** Kui kuumutusplaat on möränenud või kahjustatud, lülitage seade välja, et vältida võimalikku elektrilööki.
- Ärge asetage alumiiniumfooliumi ja plastanumaid kuumadele pindadele
- Pindasid ei tohi kasutada ladustamiseks.
- Seadme kasutamisel pidage meeles, et rõngad, kellad või sarnased esemed, mida kasutaja kannab, võivad kuumeneda,



kui need on kuumutuspinnale liiga lähedal.

- Veenduge, et seade ei ole paigaldatud veeauru või rasvase auru lähedusse. Seadme ventilaator imab need aured, mille tõttu koguneb seade rasva või niiskust. See võib põhjustada seadme lühise. Puhastage rasvafiltrit regulaarselt.
- Erge pange seadme kasutamise ajal tühja nõu, sest see võib keedunõusid kahjustada ja seadet tõsiselt kahjustada.



ETTEVAATLIK! See seade kiirgab mitteioniseerivat elektromagnetkiirgust.

MÄRKUS! ÄRGE KASUTAGE SEDA SEADET ÜHELGI METALL-PINNAL.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks majapidamistes ja sarnastes rakendustes, näiteks:
 - töötajate köögialad kauplustes, kontorites ja teistes töökondades;
 - talumajad;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
 - Voodi ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on ette nähtud ainult erinevate toiduainete valmistamiseks sobivate keedunõude kuumutamise teel. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Juhtpaneel

(Joonis 1 lk 3)

1. Funktsiooninupp
2. SISSE/VÄLJA-klahv
3. Arrows võti
4. Funktsiooni indikaatorid
5. Kuvapaneel

Sobivad küpsetusseadmed

	Sobib	Ei sobi
Nõude alumine osa	Lame põhi (Joonis 2 lk 3)	Kõver, ebaühtlane, ümar alumine (Joonis 3 lk 3)
Materjal	Kööginõud raua, malmi, magnetilise roostevaba terase või emailitud raua põhjaga.	Keraamika, klaasi, vase, pronksi või alumiiniumi põhjaga kööginõud.
põhja läbimõõt	Vahemikus 16–26 cm.	Vähem kui 16 cm või rohkem kui 26 cm.
Kööginõu tüüp	Kööginõud, mille põhja paksus on üle 1,5 mm.	Täielikult suletud konteinerid või purgid.

Märkus: Induksioonküpsetuseks sobimatu panni või poti kasutamine võib seadet kahjustada.

Ülekuumenemise vältimiseks soovime kasutada küpsetusseadmete malmist materjali temperatuurirežiimi (kui see on olemas).

Kasutage ainult selliseid panne, mis sobivad induksiooniküpsetuseks ja mida pole varem kasutatud mis tahes muud tüüpi soojusallikas.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatavaliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

- Sisestage pistik seinakontakti; punane tuli nupu „ON/OFF” kõrval süttib.
 - Seadke oma valitud pann küpsetuspinnale, pidades silmas eespool nimetatud juhiseid.
 - **TÄHELEPANU!** Veenduge, et panna kasutatakse vastavalt „sobivate küpsetusseadmete” nõuetele.
 - **TÄHELEPANU!** Ärge jätke panni tühjana ahju, sest see võib panna kahjustada.
 - Lülitage seade sisse, vajutades SISSE/VÄLJA-nuppu. Kui teie pann sobib induksiooniks, käivitub seade. Ventilaator ja ekraan käivitatakse. Enamik hiljuti valitud funktsioonist töötab. **TÄHELEPANU!** Kui seade piiksub pärast sisselülitamist, ei sobi kasutatav pann induksiooniks või seade on defektne. Kahtluse korral võtke alati ühendust oma panni tarnijaga!
 - Kui seade töötab, saate seadet programmeerida kahel järgneval viisil:
 - Võimsustase: Seadme jõudlust saate kontrollida täpselt nagu gaaspliit, võimsustasemetega 1 kuni 10 abil. Seadke seade vaiketasemele „5”.
 - Temperatuuri reguleerimine: temperatuuri saate valida vahemikus 60 °C kuni 240 °C 20 °C sammudega. Seadme vaikesäte on 200 °C. **TÄHELEPANU!** Valitud temperatuur on klaasplaadi temperatuur, mitte panni temperatuur!
 - Kui valite võimsustaset, valige klahvi „Function” abil „Power”. Nüüd saate määrata nõutava võimsuse nooleklahvide abil.
 - Kui valite temperatuuri reguleerimise, valige klahvi „Temp” abil „Function”. Nüüd saate soovitud temperatuuri määrata nooleklahvide abil vahemikus 60 °C kuni 240 °C 20 °C sammudega.
 - Pärast võimsustaset või temperatuuri valimist saate valida taimerit. Te teete seda, vajutades veel kord klahvi „Function” pärast võimsustaset või temperatuuri seadmist ja valides suvandi „Timer”. Nüüd saate määrata vajaliku aja 5-minutilise sammude kaupa. Maksimaalne aeg on 180 minutit.
- MÄRKUS:** Saate taimerit katkestamiseks või lähtestamiseks kasutada SISSE/VÄLJA-nuppu.
- See seade lülitub pärast programmeeritud aja saabumist välja. Ekraan ja etapi indikaatorid kustuvad. Punane indikaator SISSE/VÄLJA-klahvi kõrval jääb põlema.

EE



- Kui te seadet pikema aja jooksul ei kasuta, eemaldage pistik seinale paigaldatud pistikupesast ja eemaldage pannid seadmest.

TÄHELEPANU! Laske seadmel enne puudutamist jahtuda. Klaasplaat on pärast kasutamist väga kuum.

MÄRKUS: Valitud funktsiooni näitavad funktsiooni indikaatorid.

Võimsustase	1	2	3	4	5
Võimsuse seadmine	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Võimsustase	6	7	8	9	10
Võimsuse seadmine	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud või volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade vooluvõrgust, kui liigute ja hoiate seda all.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei lülitu SISSE.	- Toitepistik ei ole korralikult pistikupesaga ühendatud. - Ilma seadme SISSE lülitamata keerake nuppu SISSE.	- Kontrollige pistikut ja veenduge, et see on korralikult ühendatud. - Lülitage seade SISSE, keerates nupu SISSE.
Jahutusventilaator töötab ka pärast seadme väljalülitamist.	- See on normaalne. Jahutusventilaator jätkab mõneks ajaks töötamist ooterežiimis, et kõik sisemised elemendid maha jahutada.	- Oodake, kuni jahutusventilaator lõpetab pöörlemise.

Veakoodi tuvastamine

Veakoodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
E01	Seadme temperatuur on liiga kõrge.	Eemaldage seade vooluvõrgust, eemaldage keedunõu ja oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
		Kontrollige tolmul olevaid ventilatsiooniavasid ja veenduge, et seadme ümber on piisavalt ruumi.
	Jahutusventilaator on vigane.	Võtke ühendust tarnijaga.
E02	Nõu temperatuur on liiga kõrge. Võimalik, et keedunõud tühjenevad ja seade lülitub kaitsmiseks välja.	Eemaldage seade vooluvõrgust, eemaldage keedunõu ja oodake, kuni seade on täielikult maha jahtunud.
	Temperatuurianduri kahjustus.	Võtke ühendust tarnijaga.
E03	Toitepinge on ebanormaalne. (Toitepinge on liiga kõrge või liiga madal)	Veenduge, et seade on ühendatud sobiva toiteallikaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitläng).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.



Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate ees-

kirjadega samaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neieņem-
 deļiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdždā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdždā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdždai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdždas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.

- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietieka-
mu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Neenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta bufetei un lietošanai mājāsaimniecībā.
- UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!**
 Pieņemjamu virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturim, slēdzīem, taimerā vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
-  Šī ierīce ir klasificēta kā II aizsardzības klase.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Izmantojiet tikai ieteiktā veida un izmēra ēdiena gatavošanas traukus. (Skatiet ==> Piemērots gatavošanas aprīkojums).
- Uz sildvirsmas nedrīkst novietot metāla priekšmetus, piemēram, nažus, dakšas, karotes un vākus, jo tie var sakarst.
- Neuzstādiet ierīci blakus priekšmetiem un ierīcēm, kuras var ietekmēt magnētiskais lauks, piemēram, televizoriem, radio, bankas kartēm un kredītkartēm.
- BRĪDINĀJUMS!** Ja sildvirsmā ir ieleisājusī vai bojāta, izslēdziet ierīci, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena.
- Neenovietojiet alumīnija foliju un plastmasas traukus uz karstām virsmām
- Virsmas nedrīkst izmantot uzglabāšanai.
- Strādājot ar ierīci, ņemiet vērā, ka gredzeni, pulksteņi vai tamlīdzīgi priekšmeti, ko valkā lietotājs, var sakarst, ja tie atrodas pārāk tuvu sildīšanas virsmai.
- Pārliecinieties, ka ierīce nav uzstādīta ūdens tvaiku vai taukainu tvaiku tuvumā. Ierīces ventilators absorbēs šos tvaikus,

LV



izraisot ierīces tauku vai mitruma uzkrāšanos. Tas var izraisīt īssavienojumu ierīcē. Regulāri tīriet tauku filtru.

- Nenovietojiet tukšus ēdiena gatavošanas traukus uz ierīces darbības laikā, jo tas var sabojāt ēdiena gatavošanas traukus un radīt nopietnus ierīces bojājumus.



PIESARDZĪBA! Šī ierīce izstaro nejonizējošu elektromagnētisko starojumu.

PIEZĪME! NEIESAKA LIETOT ŠO IERĪCI UZ METĀLA VIRSMAS.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājāsaimniecībā un līdzīgos pielietojumos, piemēram:
 - personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vietēs;
 - Lauku mājās;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citā dzīvojamā vidē;
 - Gultas un brokastu tipa vidē.
- Ierīce ir paredzēta tikai dažādu ēdienu gatavošanai, karsējot piemērotus ēdiena gatavošanas traukus. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Vadības panelis

(1. attēls 3. lappusē)

1. Funkciju taustiņš
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
3. Bulciņu taustiņš
4. Funkciju indikatori
5. Displeja panelis

Piemērots gatavošanas aprīkojums

	Piemērots	Nav piemērots
Ēdiena gatavošanas trauku apakšdaļa	Plakans dibens (2. attēls 3. lpp.)	Izliekta, nelīdzena, noapaļota apakšdaļa (3. attēls 3. lpp.)
Materiāls	Trauki ar dzelzi, čugunu, magnētisko nerūsējošo tēraudu vai emaljētu dzelzs dibenu.	Trauki ar keramikas, stikla, vara, bronzas vai alumīnija dibenu.
Apakšpusē diametrs	No 16 cm līdz 26 cm.	Mazāk par 16 cm vai vairāk par 26 cm.
Ēdiena gatavošanas trauku veids	Ēdiena gatavošanas trauki ar apakšējo biezumu virs 1,5 mm.	Pilnībā slēgti konteineri vai kārbas.

Piezīme: Izmantojot indukcijas gatavošanai nepiemērotu pannu vai katlu, ierīce var tikt bojāta.

Ieteicams izmantot temperatūras režīmu(la iekļauts) gatavošanas aprīkojuma čuguna materiālam, lai izvairītos no pārkaršanas Izmantojiet tikai indukcijas gatavošanai piemērotas pannas, kas iepriekš nav izmantotas nevienā citā siltuma avotā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
 - Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdz, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
 - Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
 - Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
 - Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
 - Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
 - Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.
- PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektu vai apdraudējumu. Pārliedziet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

- Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā; blakus taustiņam "ON/OFF" iedegsies sarkanais indikators.
 - Iestatiet pannu pēc savas izvēles uz gatavošanas virsmas, paturot prātā iepriekš minētos norādījumus.
 - **UZMANĪBU!** Pārliedziet, ka pannas tiek izmantotas atbilstoši prasībām, kas noteiktas sadaļā "**Piemērots gatavošanas aprīkojums**".
 - **UZMANĪBU!** Neatstājiet pannu uz ierīces, kamēr tā ir tukša, jo tas var sabojāt pannas.
 - Ieslēdziet ierīci, nospiežot taustiņu "ON/OFF". Ja jūs panna ir piemērota indukcijai, ierīce sāks darboties. Tiks iedarbināts ventilators un displejs. Tiks aktivizēta pēdējā atlasītā funkcija. **UZMANĪBU!** Ja pēc ieslēgšanas ierīce nopīkst, jūs lietotā panna nav piemērota indukcijas plīts vai ierīce ir bojāta. Šaubu gadījumā vienmēr sazinieties ar pannas piegādātāju!
 - Kad ierīce darbojas, jūs varat ieprogrammēt ierīci vienā no šiem diviem veidiem:
 - Jaudas līmenis: Jūs varat kontrolēt ierīces veiktspēju, tāpat kā gāzes plūktī, izmantojot jaudas līmeni no 1 līdz 10. Iestatītie ierīci noklusējuma līmenī "5".
 - Temperatūras kontrole: jūs varat iestatīt temperatūru no 60 °C līdz 240 °C ar 20 °C soli. Ierīces noklusējuma iestatījums ir 200 °C. **UZMANĪBU!** Iestatītā temperatūra ir stikla plāksnes temperatūra, nevis temperatūra pannā!
 - Ja izvēlaties jaudas līmeni, atlasiet "Jauda", izmantojot taustiņu "Funkcija". Tagad jūs varat iestatīt nepieciešamo jaudu, izmantojot bulttaustiņus.
 - Ja izvēlaties temperatūras kontroli, atlasiet "Temp", izmantojot taustiņu "Funkcija". Tagad jūs varat iestatīt nepieciešamo temperatūru, izmantojot bulttaustiņus no 60 °C līdz 240 °C ar 20 °C soli.
 - Pēc jaudas līmeņa vai temperatūras iestatīšanas varat pēc izvēles iestatīt taimeru. To var izdarīt, vēlreiz nospiežot taustiņu "Funkcija" pēc jaudas līmeņa vai temperatūras iestatīšanas un izvēloties "Taimeris". Tagad jūs varat iestatīt nepieciešamo laiku ar 5 minūšu soli. Maksimālais laiks ir 180 minūtes.
- PIEZĪME:** Varat izmantot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu, lai pārtrauktu vai atiestatītu taimeru.
- Šī ierīce izslēgsies pēc ieprogrammētā laika sasniegšanas. Displeja un posma indikatori nodzīs. Sarkanais indikators blakus ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņam turpinās degt.



- Ja ilgstoši nelietojat ierīci, izņemiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un noņemiet pannas no ierīces.
- UZMANĪBU!** Pirms pieskaraties ierīcei, ļaujiet tai atdzist. Stikla plāksne pēc lietošanas ir ļoti karsta.
- PIEZĪME:** Izvēlēto funkciju parāda funkciju indikatori.

Jaudas līmenis	1	2	3	4	5
Jaudas iestatīšana	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Jaudas līmenis	6	7	8	9	10
Jaudas iestatīšana	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Tīrīšana un apkope

- UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samīkrt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsīs tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvaieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas.	- Barošanas spraudnis nav pareizi pievienots kontaktligzdai. - Neieslēdzot ierīci, pagrieziet regulatoru stāvoklī ON.	- Pārbaudiet strāvas padeves kontaktdakšu, lai pārliecinātos, ka tā ir pareizi pievienota. - Ieslēdziet ierīci, pagriežot regulatoru.
Dzesēšanas ventilators darbojas pat pēc tam, kad ierīce ir ieslēgta OFF režīmā.	- Tas ir normāli. Dzesēšanas ventilators kādu laiku turpina darboties gaidstāves režīmā, lai atdzesētu visus iekšējos elementus.	- Pagaidiet, līdz dzesēšanas ventilators pārstāj griezties.

Kļūdas koda identifikācija

Kļūdu kodi	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
E01	Ierīces temperatūra ir pārāk augsta.	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, noņemiet ēdiena gatavošanas traukus, pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest. Pārbaudiet ventilācijas atveres uz putekļiem un pārliecinieties, ka ap ierīci ir pietiekami daudz vietas.
	Bojāts dzesēšanas ventilators.	Sazinieties ar piegādātāju.
E02	Ēdiena gatavošanas trauku temperatūra ir pārāk augsta. Iespējams, ka ēdiena gatavošanas trauks būs tukšs, un ierīce tiks izslēgta, lai nodrošinātu aizsardzību.	Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, noņemiet ēdiena gatavošanas traukus, pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.
	Temperatūras sensora bojājums.	Sazinieties ar piegādātāju.
E03	Barošanas spriegums ir nenormāls. (Piegādes spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems)	Pārliecinieties, ka ierīce ir pieslēgta piemērotam elektrotīklam.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kviti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu



Likvidėšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atveišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „HENDI“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai vėskite maitinimo laidą, kad netytis nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesuliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.

- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviro ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šis prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šis prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviro liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirto, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti bufetui ir namų ūkiams.
-  **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠTOS PASTABOS!** Naudojimo metu prietaiso paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
-  Šis prietaisas priskiriamas II apsaugos klasei.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Naudokite tik rekomenduojamo tipo ir dydžio prikaistuvius. (Žr. ==> Tinkama maisto gaminimo įranga).
- Metaliniai daiktai, tokie kaip peiliai, šakės, šaukštai ir dangteliai, neturėtų būti dedami ant šildymo plokštės, nes jie gali įkaisti.
- Nemontuokite prietaiso šalia objektų ir prietaisų, kuriuos gali paveikti magnetinis laukas, pvz., televizorių, radijo imtuvų, banko kortelių ir kredito kortelių.
- **ĮSPĖJIMAS!** Jeigu kaitinimo paviršius įtrūkęs arba pažeistas, išjunkite prietaisą, kad išvengtumėte elektros smūgio.
- Nedėkite aliuminio folijos ir plastikinių indų ant karštų paviršių.
- Paviršių negalima naudoti sandėliavimui.



- Naudodami prietaisą, atkreipkite dėmesį, kad per arti šildymo paviršiaus naudotojo dėvimi žiedai, laikrodžiai ar panašūs daiktai gali įkaisti.
- Įsitikinkite, kad prietaisas nėra įrengtas šalia vandens garų ar riebių garų. Prietaiso ventiliatorius sugeria šiuos garus, todėl prietaisas susikaupia riebalų ar drėgmės. Dėl to prietaise gali būti trumpasis jungimas. Reguliariai valykite riebalų filtrą.
- Eksploatuodami ant prietaiso nedėkite tuščių prikaistuvų, nes jie gali pažeisti prikaistuvį ir rimtai pažeisti prietaisą.



ATSARGIAI! Šis prietaisas skleidžia nejonuojančią elektromagnetinę spinduliuotę.

PASTABA! ŠIO PRIETAISO NEREKOMENDUOJAMA NAUDOTI ANT JOKIO METALINIO PAVIRŠIAUS.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitiniams ir panašioms tikslams, pvz.:
 - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
 - ūkiniai namai;
 - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose;
 - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas tik įvairiems maisto produktams gaminti kaitinant tinkamus prikaistus. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. Funkcinis mygtukas
2. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas
3. Rodyklės klavišas
4. Funkciniai indikatoriai
5. Ekranas

Tinkama maisto gaminimo įranga

	Tinkamas	Netinka
Prikaistuvų dugnas	Plokščias dugnas (2 pav., 3 psl.)	Lenktas, netolygus, suapvalintas dugnas (3 pav., 3 psl.)
Medžiaga	Gamininkite maistą su geležimi, ketaus, magnetiniu nerūdijančiu plenu arba emaliuotu geležies dugnu.	Gaminiai su keramikos, stiklo, vario, bronzos arba aliuminio dugnu.
Apatinės dalies skersmuo	Nuo 16 cm iki 26 cm.	Mažiau nei 16 cm arba daugiau kaip 26 cm.
Prikaistuvų tipas	Gaminiai, kurių dugno storis didesnis nei 1,5 mm.	Visiškai uždaryti konteineriai arba skardinės.

Pastaba: Naudojant prikaistuvį arba puodą, kuris netinka indukciniame maisto gaminimui, galima sugadinti prietaisą. Rekomenduojame naudoti temperatūros režimą [Jei yra] ketaus medžiagai iš virimo įrangos, kad išvengtumėte perkaitinimo.

Naudokite tik indukciniame gaminimui tinkamus prikaistus, kurie anksčiau nebuvo naudojami jokiam kitame šilumos šaltinyje.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pilsų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

- Įkiškite kištuką į sieninį lizdą; raudona lemputė šalia įjungimo / išjungimo mygtuko tėsia.
- Nustatykite pasirinktą prikaistuvį ant maisto gaminimo paviršiaus, atsižvelgdami į pirmiau minėtus nurodymus.
- **Dėmesys!** Patikrinkite, ar prikaistuviai naudojami pagal „tinkamos kepimo įrangos“ reikalavimus.
- **Dėmesys!** Nepalikite prikaistuvio ant prietaiso tuščio, nes galite sugadinti keptuves.
- Įjunkite prietaisą paspausdami ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką. Jeigu prikaistuvius tinkamas indukcijai, prietaisas pradės veikti. Ventiliatorius ir ekranas bus paleisti. Bus vykdoma naujusia pasirinkta funkcija.
- **Dėmesys!** Jeigu įjungus prietaisą pypteli, naudojamas prikaistuvius netinka indukcijai arba prietaisas sugedęs. Kilus abejonių, visada kreipkitės į prikaistuvio tiekėją!
- Kai prietaisas veikia, galite užprogramuoti prietaisą vienu iš šių dviejų būdų:
 - Galios lygis: Galite valdyti prietaiso veikimą, kaip ir dujinės viryklės, naudodami 1–10 galios lygi. Nustatykite prietaiso numatytąjį lygį „5“.
 - Temperatūros valdymas: galite nustatyti 60–240 °C temperatūrą 20 °C padalomis. Numatytoji prietaiso nuostata yra 200 °C. Dėmesys! Nustatyta temperatūra yra stiklo plokštės, o ne prikaistuvio temperatūra!
- Jei pasirinksite galios lygį, paspauskite mygtuką „Funkcija“ ir pasirinkite „Galia“. Dabar galite nustatyti reikiamą galią rodyklių mygtukais.
- Jei pasirinksite temperatūros valdiklį, pasirinkite „Temp“ mygtuką „Funkcija“. Dabar reikiamą temperatūrą galite nustatyti rodyklių mygtukais nuo 60 °C iki 240 °C 20 °C padalomis.
- Nustatę galios lygį arba temperatūrą, galite pasirinktinai nustatyti laikmatį. Tai darote dar kartą paspausdami mygtuką

LT



\\Function\\", nustatę galios lygį ar temperatūrą ir pasirinkdami \\Timer\\". Dabar galite nustatyti reikiamą laiką 5 minučių padalomis. Maksimalus laikas yra 180 minučių. PASTABA: Laikmačiui pertraukti arba atstatyti galite naudoti JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

- Šis prietaisas išsijungs pasibaigus užprogramuotam laikui. Ekranas ir scenos indikatoriai išsijungs. Raudonas indikatorius šalia įjungimo / išjungimo mygtuko liks įjungtas.
 - Jeigu prietaiso nenaudojate ilgą laiką, ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo ir išimkite prikaistuvius iš prietaiso.
- Dėmesys!** Prieš paliesdami prietaisą palaukite, kol jis atvės. Stiklo plokštė po naudojimo labai karšta.

PASTABA: Pasirinkta funkcija rodoma funkcijos indikatoriais.

Galios lygis	1	2	3	4	5
Galios nustatymas	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Galios lygis	6	7	8	9	10
Galios nustatymas	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir prižiūredami.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

- Ausintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite pieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.

- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neįsijungia.	- Maitinimo kištukas netinkamai prijungtas prie elektros lizdo. - JUNGUS rankenėlę, neJUNKITE prietaiso.	- Patikrinkite maitinimo kištuką ir įsitikinkite, kad jis tinkamai prijungtas. - Įjunkite prietaisą, pasukdami rankenėlę JUNGTA.
Aušinimo ventiliatorius veikia net ir po to, kai prietaisas yra įjungtas į OFF režimą.	- Tai yra normalu. Aušinimo ventiliatorius kurį laiką veikia budėjimo režimu, kad atvėsintų visus vidinius elementus.	- Palaukite, kol aušinimo ventiliatorius nustos suktis.

Klaidos kodo identifikavimas

Klaidų kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
E01	Prietaiso temperatūra per aukšta.	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, išimkite prikaistuvį, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
		Patikrinkite dulkių ventiliacijos angas ir įsitikinkite, kad aplink prietaisą yra pakankamai vietos.
E02	Sugedo aušinimo ventiliatorius.	Susisiekitė su tiekėju.
	Per aukšta prikaistuvio temperatūra. Gali būti, kad prikaistuvius išsytuštins ir prietaisas išsijungs apsaugai.	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, išimkite prikaistuvį, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
E03	Temperatūros jutiklio pažeidimas.	Susisiekitė su tiekėju.
	Maitinimo įtampa yra nenormali. (Tiekimo įtampa per aukšta arba per žema)	Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie tinkamo elektros maitinimo šaltinio.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai



netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilie-kame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifi-kacijos bei išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kar-tu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nu-baustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados

de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.

- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a buffet e a utilização doméstica.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
-  Este aparelho está classificado como classe de protecção II.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Utilize apenas tachos do tipo e tamanho recomendados.



(Consulte ==> Equipamento de cozinha adequado).

- Objetos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados na placa de aquecimento, uma vez que podem aquecer.
- Não instale o aparelho perto de objetos e aparelhos que possam ser afetados por um campo magnético, como, por exemplo, televisores, rádios, cartões bancários e cartões de crédito.
- **AVISO!** Se a superfície de aquecimento estiver rachada ou danificada, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque eléctrico.
- Não coloque folha de alumínio e recipientes de plástico em superfícies quentes
- As superfícies não devem ser utilizadas para armazenamentos.
- Quando utilizar o aparelho, tenha em atenção que os anéis, relógios ou objectos semelhantes usados pelo utilizador podem ficar quentes quando estão demasiado perto da superfície de aquecimento.
- Certifique-se de que o aparelho não está instalado perto de vapor de água ou vapores gordurosos. A ventoinha do aparelho absorve estes vapores, fazendo com que o aparelho acumule gordura ou humidade. Isto pode resultar num curto-circuito no aparelho. Limpe o filtro de gordura regularmente.
- Não coloque tachos vazios no aparelho durante o funcionamento, pois isso pode danificar o tacho e resultar em danos graves no aparelho.



CUIDADO! Este aparelho emite radiação electromagnética não ionizante.

NOTA! NÃO SE RECOMENDA A UTILIZAÇÃO DESTE APARELHO EM QUALQUER SUPERFÍCIE METÁLICA.

PT

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas agrícolas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
 - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido apenas para cozinhar uma variedade de alimentos através do aquecimento de tachos adequados. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. Tecla de função
2. Tecla LIGAR/DESLIGAR
3. Tecla de setas
4. Indicadores de função

5. Paine de visualização

Equipamento de cozinha adequado

	Adequado	Não adequado
Fundo do tacho	Fundo plano (Fig. 2 na página 3)	Fundo curvo, irregular, arredondado (Fig. 3 na página 3)
Material	Tachos com base em ferro, ferro fundido, aço inoxidável magnético ou ferro esmaltado.	Tachos com fundo de cerâmica, vidro, cobre, bronze ou alumínio.
Diâmetro do fundo	Entre 16 cm e 26 cm.	Inferior a 16 cm ou superior a 26 cm.
Tipo de tacho	Tachos com uma espessura inferior superior a 1,5 mm.	Recipientes ou latas completamente fechados.

Nota: A utilização de uma panela ou tacho que não seja adequada para cozinhar por indução pode danificar o aparelho.

Recomenda-se a utilização do modo de temperatura (se incluído) para material em ferro fundido do equipamento de cozinha para evitar sobreaquecimento

Utilize apenas panelas adequadas para cozedura de indução e que não tenham sido utilizadas em qualquer outro tipo de fonte de calor.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Introduza a ficha na tomada de parede; a luz vermelha junto à tecla "ON/OFF" acende-se.
- Coloque a panela à sua escolha na superfície de cozedura, tendo em conta as instruções acima mencionadas.
- **ATENÇÃO!** Certifique-se de que as panelas são utilizadas de acordo com os requisitos de "Equipamento de cozinhaadequado".
- **ATENÇÃO!** Não deixe a panela no aparelho enquanto estiver vazia, pois pode danificar as panelas.
- Ligue o aparelho premindo a tecla "ON/OFF". Se o tacho for adequado para indução, o aparelho entra em funcionamento. A ventoinha e o visor arrancam. A função mais recente selecionada estará em funcionamento.



ATENÇÃO! Se o aparelho emitir um sinal sonoro depois de ser ligado, o tacho que está a utilizar não é adequado para indução ou o aparelho está com defeito. Em caso de dúvida, contacte sempre o fornecedor do seu tacho!

- Quando o aparelho estiver a funcionar, pode programar o aparelho de uma das seguintes duas formas:
 - Nível de potência: Pode controlar o desempenho do aparelho, tal como acontece com um fogão a gás, através do nível de potência 1 a 10. Regule o aparelho para o nível predefinido "5".
 - Controlo de temperatura: pode definir a temperatura entre 60 °C e 240 °C em incrementos de 20 °C. A predefinição do aparelho é 200 °C. **ATENÇÃO!** A temperatura definida é a do prato de vidro e não a temperatura no recipiente!
- Se seleccionar o nível de potência, seleccione "Power" utilizando a tecla "Function". Agora pode definir a potência necessária através das teclas de seta.
- Se seleccionar o controlo da temperatura, seleccione "Temp" utilizando a tecla "Função". Agora pode definir a temperatura pretendida através das teclas de seta entre 60 °C e 240 °C em incrementos de 20 °C.
- Depois de definir o nível de potência ou a temperatura, pode opcionalmente definir o temporizador. Para o fazer, prima novamente a tecla "Função" depois de definir o nível de potência ou a temperatura e seleccionar "Temporizador". Agora pode definir o tempo necessário em incrementos de 5 minutos. O tempo máximo é de 180 minutos.

NOTA: Pode utilizar a tecla LIGAR/DESLIGAR para interromper ou reiniciar o temporizador.

- Este aparelho desliga-se após o tempo programado ter sido atingido. O visor e os indicadores da fase apagam-se. O indicador vermelho junto à tecla ON/OFF permanecerá aceso.
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a ficha da tomada elétrica montada na parede e retire os tachos do aparelho.

ATENÇÃO! Deixe o aparelho arrefecer antes de o tocar. A placa de vidro está muito quente após a utilização.

NOTA: A função seleccionada é mostrada pelos indicadores de função.

Nível de potência	1	2	3	4	5
Definir a potência	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Nível de potência	6	7	8	9	10
Definir a potência	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Limpeza e manutenção

- ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e

removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objectos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não liga.	- A ficha de alimentação não está corretamente ligada à tomada elétrica. - Sem ligar o aparelho, ligue o botão.	- Verifique a ficha de alimentação para se certificar de que está devidamente ligada. - Ligue o aparelho rodando o botão.
A ventoinha de arrefecimento está a funcionar mesmo depois de o aparelho ser desligado.	- Isto é normal. A ventoinha de arrefecimento continua a funcionar no modo Standby durante algum tempo para arrefecer todos os elementos internos.	- Aguarde até que a ventoinha de arrefecimento pare de rodar.



Identificação do código de erro

Códigos de erro	Causa possível	Solução possível
E01	A temperatura do aparelho é demasiado elevada.	Desligue o aparelho da tomada, retire o tacho e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente. Verifique as ranhuras de ventilação no pó e certifique-se de que existe espaço suficiente em redor do aparelho.
	Ventoinha de arrefecimento avariada.	Contacte o fornecedor.
E02	A temperatura do tacho é demasiado elevada. Possivelmente, o tacho fica vazio e o aparelho desliga-se para proteção.	Desligue o aparelho da tomada, retire o tacho e aguarde até que o aparelho arrefeça completamente.
	Danos no sensor de temperatura.	Contacte o fornecedor.
E03	A tensão de alimentação é anormal. (A tensão de alimentação é demasiado alta ou demasiado baixa)	Certifique-se de que o aparelho está ligado a uma fonte de alimentação eléctrica adequada.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação

ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.



¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

- ¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

- ¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

- ¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.

- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.

- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.

- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- Nunca lleve el aparato con el cable.

- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.

- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.

- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.

- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.



- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este electrodoméstico está diseñado para uso bufet y doméstico.
-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
-  Este aparato está clasificado como protección de clase II.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- Utilice únicamente utensilios de cocina del tipo y tamaño recomendados. [Vea ==> Equipo de cocción adecuado].
- Los objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas no deben colocarse en la placa de calentamiento, ya que pueden calentarse.
- No instale el aparato cerca de objetos y aparatos que puedan verse afectados por un campo magnético, como por ejemplo, televisores, radios, tarjetas bancarias y tarjetas de crédito.
- **¡ADVERTENCIA!** Si la superficie de calentamiento está agrietada o dañada, apague el aparato para evitar la posibilidad de descarga eléctrica.
- No coloque papel de aluminio ni recipientes de plástico sobre superficies calientes
- Las superficies no deben utilizarse para el almacenamiento.
- Cuando utilice el aparato, tenga en cuenta que los anillos, relojes u objetos similares que lleva el usuario pueden calentarse cuando están demasiado cerca de la superficie de calentamiento.
- Asegúrese de que el aparato no esté instalado cerca de vapores de agua o de grasa.

de agua o de grasa. El ventilador del aparato absorberá estos vapores, lo que hará que acumule grasa o humedad. Esto puede provocar un cortocircuito en el aparato. Limpie regularmente el filtro de grasa.

- No coloque utensilios de cocina vacíos en el aparato durante el funcionamiento, ya que esto podría dañar el utensilio de cocina y provocar daños graves en el aparato.



¡PRECAUCIÓN! Este aparato emitirá radiación electromagnética no ionizante.

¡NOTA! NO SE RECOMIENDA UTILIZAR ESTE APARATO SOBRE NINGUNA SUPERFICIE METÁLICA.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas de granja;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entorno de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado solo para cocinar una variedad de alimentos calentando los utensilios de cocina adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tecla de función
2. Tecla de encendido/apagado
3. Tecla de flechas
4. Indicadores de función
5. Panel de visualización

Equipo de cocción adecuado

	Adecuado	No adecuado
Parte inferior del utensilio de cocina	Parte inferior plana (Fig. 2 en la página 3)	Parte inferior redondeada, irregular y curvada (Fig. 3 en la página 3)
Material	Utensilios de cocina con fondo de hierro, hierro fundido, acero inoxidable magnético o hierro esmaltado.	Utensilios de cocina con fondo de cerámica, vidrio, cobre, bronce o aluminio.
Diámetro de la parte inferior	Entre 16 cm y 26 cm.	Menos de 16 cm o más de 26 cm.
Tipo de batería de cocina	Utensilios de cocina con un grosor inferior superior a 1,5 mm.	Recipientes o latas completamente cerrados.



Nota: El uso de una olla o sartén que no sea adecuada para cocinar por inducción puede dañar el aparato.

Se recomienda utilizar el modo de temperatura (si se incluye) para el material de hierro fundido del equipo de cocción para evitar el sobrecalentamiento

Utilice únicamente sartenes adecuadas para cocinar por inducción y que no se hayan utilizado en ningún otro tipo de fuente de calor antes.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Inserte el enchufe en la toma de pared; la luz roja junto a la tecla "ON/OFF" se encenderá.
- Coloque el recipiente de su elección en la superficie de cocción, teniendo en cuenta las instrucciones mencionadas anteriormente.
- **¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que las sartenes se utilizan de acuerdo con los requisitos de "Equipo de cocción adecuado".
- **¡ATENCIÓN!** No dejes la sartén en el aparato mientras esté vacía, ya que podría dañarla.
- Encienda el aparato pulsando la tecla "ON/OFF". Si su sartén es apta para inducción, el aparato entrará en funcionamiento. Se iniciarán el ventilador y la pantalla. La función seleccionada más reciente estará en funcionamiento.

¡ATENCIÓN! Si el aparato emite un pitido después de encenderlo, el recipiente que está utilizando no es adecuado para inducción o el aparato está defectuoso. En caso de duda, póngase siempre en contacto con el proveedor de su bandeja.

Una vez que el aparato esté en funcionamiento, puede programarlo de una de las dos formas siguientes:

- Nivel de potencia: Puede controlar el rendimiento del aparato, al igual que en una cocina de gas, a través de un nivel de potencia del 1 al 10. Ajuste el aparato al nivel predeterminado "5".
- Control de temperatura: puede ajustar la temperatura entre 60 °C y 240 °C en incrementos de 20 °C. El ajuste predeterminado del aparato es de 200 °C. **¡ATENCIÓN!** La temperatura ajustada es la de la placa de vidrio y no la temperatura de la bandeja.
- Si selecciona el nivel de potencia, seleccione "Power" con la tecla "Function". Ahora puede ajustar la potencia requerida mediante las teclas de flecha.

- Si selecciona el control de temperatura, seleccione "Temp" utilizando la tecla "Función". Ahora puede ajustar la temperatura requerida mediante las teclas de flecha entre 60 °C y 240 °C en incrementos de 20 °C.
- Después de ajustar el nivel de potencia o la temperatura, puede ajustar opcionalmente el temporizador. Para ello, pulse la tecla "Función" una vez más después de ajustar el nivel de potencia o la temperatura y seleccione "Temporizador". Ahora puede ajustar el tiempo requerido en incrementos de 5 minutos. El tiempo máximo es de 180 minutos.

NOTA: Puede utilizar la tecla ON/OFF para interrumpir o restablecer el temporizador.

- Este aparato se apagará una vez alcanzado el tiempo programado. Se apagará la pantalla y los indicadores de la pletina. El indicador rojo junto a la tecla ON/OFF permanecerá encendido.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado, retire el enchufe de la toma eléctrica de pared y retire las bandejas del aparato.

¡ATENCIÓN! Deje que el aparato se enfríe antes de tocarlo. La placa de vidrio está muy caliente después de su uso.

NOTA: Los indicadores de función muestran la función seleccionada.

Nivel de potencia	1	2	3	4	5
Ajuste de la potencia	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Nivel de potencia	6	7	8	9	10
Ajuste de la potencia	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disol-

ventas!

- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no se enciende.	- El enchufe de alimentación no está conectado correctamente a la toma de corriente. - Sin encender el aparato, encienda el mando.	- Compruebe el enchufe de alimentación para asegurarse de que está conectado correctamente. - Encienda el aparato girando el mando.
El ventilador de refrigeración está funcionando incluso después de que el aparato está en modo OFF.	- Esto es normal. El ventilador de refrigeración sigue funcionando en modo de espera durante un tiempo para enfriar todos los elementos internos.	- Espere hasta que el ventilador de refrigeración deje de girar.

Identificación del código de error

Códigos de error	Causa posible	Posible solución
E01	La temperatura del aparato es demasiado alta.	Desenchufe el aparato, retire el utensilio de cocina y espere hasta que el aparato se enfríe por completo.
		Compruebe las ranuras de ventilación del polvo y asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato.
	Ventilador de refrigeración defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor.
E02	La temperatura del utensilio de cocina es demasiado alta. Posiblemente, el utensilio de cocina se vacíe y el aparato se apagará para protegerlo.	Desenchufe el aparato, retire el utensilio de cocina y espere hasta que el aparato se enfríe por completo.
	Daños en el sensor de temperatura.	Póngase en contacto con el proveedor.
E03	La tensión de alimentación es anómala. (La tensión de suministro es demasiado alta o demasiado baja)	Asegúrese de que el aparato esté conectado a una fuente de alimentación eléctrica adecuada.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e im-



portadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zaskopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických pripojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte pripojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyskolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo do-

sahu detí.

- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na použitie v bufete a v domácnosti.
-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE PLOCHY!** Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
-  Tento spotrebič je klasifikovaný ako trieda ochrany II.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Používajte iba kuchynský riad odporúčaného typu a veľkosti. (Pozri ==> Vhodné vybavenie na varenie).
- Kovové predmety, ako sú nože, vidlice, lyžice a veká, by sa nemali umiestňovať na výhrevnú platňu, pretože sa môžu zohriať.
- Spotrebič neinštalujte v blízkosti predmetov a spotrebičov, ktoré môžu byť ovplyvnené magnetickým poľom, ako sú napríklad televízory, rádiá, bankové karty a kreditné karty.
- VAROVANIE!** Ak je vykurovací povrch prasknutý alebo poškodený, vypnite spotrebič, aby ste predišli možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Na horúce plochy nekladte hliníkovú fóliu ani plastové nádoby.
- Povrchy sa nesmú používať na skladovanie.
- Pri používaní spotrebiča si uvedomte, že krúžky, hodinky alebo podobné predmety, ktoré nosí používateľ, sa môžu zohriať, keď sú príliš blízko k vykurovaciemu povrchu.
- Uistite sa, že spotrebič nie je nainštalovaný v blízkosti vodnej pary alebo mastných výparov. Ventilátor spotrebiča tieto výpary absorbuje, čo spôsobí, že sa v spotrebiči nahromadí tuk alebo vlhkosť. Mohlo by to spôsobiť skrat v spotrebiči. Pravidelne čistite tukový filter.
- Prázdny kuchynský riad nekladte na spotrebič počas prevádzky, pretože by to mohlo poškodiť kuchynský riad a spôsobiť vážne poškodenie spotrebiča.



OPATRNOST! Tento spotrebič vyžaruje neionizujúce elektromagnetické žiarenie.

POZNÁMKA! NEODPORUČA SA POUŽÍVAŤ TENTO SPOTREBIČ NA ŽIADNOM KOVOVOM POVRCHU.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad:
 - kuchynské priestory zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
 - poľnohospodárske domy,
 - klientmi v hoteloch, motelloch a inom prostredí rezidenčného typu,
 - prostredie typu posteľe a raňajok.
- Spotrebič je určený iba na varenie rôznych druhov jedál ohrevom vhodného kuchynského riadu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Ovládací panel

(Obr. 1 na strane 3)

- Funkčné tlačidlo
- Tlačidlo ZAP/VYP
- Tlačidlo so šípkami
- Ukazovatele funkcií
- Panel displeja

Vhodné vybavenie na varenie

	Vhodné	Nevhodné
Spodok kuchynského riadu	Ploché dno (obr. 2 na strane 3)	Zakrivené, nerovnomerné, zaoblené dno (obr. 3 na strane 3)
Materiál	Kuchynský riad so železom, liatinou, magnetickou nehrdzavejúcou ocelou alebo smaltovaným železným dnom.	Kuchynský riad s keramickým, skleneným, medeným, bronzovým alebo hliníkovým dnom.
Priemer spodnej časti	Medzi 16 cm a 26 cm.	Menej ako 16 cm alebo viac ako 26 cm.
Typ kuchynského riadu	Kuchynský riad s hrúbkou dna nad 1,5 mm.	Úplne zatvorené nádoby alebo plechovky.

Poznámka: Používanie panvice alebo hrnca, ktorý nie je vhodný na indukčné varenie, môže poškodiť spotrebič.

Odporúča sa použiť režim teploty (ak je súčasťou dodávky) pre liatinový materiál zariadenia na varenie, aby sa predišlo prehriatiu

Používajte iba panvice, ktoré sú vhodné na indukčné varenie a ktoré sa predtým nepoužívali na žiadnom inom type zdroja tepla.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
 - Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Zasuňte zástrčku do sieťovej zásuvky. Červená kontrolka vedľa tlačidla „ZAP/VYP“ sa teraz rozsvieti.
 - Nastavte panvicu podľa vlastného výberu na varný povrch s prihliadnutím na vyššie uvedené pokyny.
 - POZOR!** Dbajte na to, aby sa panvice používali podľa požiadaviek uvedených v časti „Vhodné zariadenie na varenie“.
 - POZOR!** Panvicu nenechávajte na spotrebiči, kým je prázdna, pretože by to mohlo viesť k poškodeniu panvice.
 - Spotrebič zapnite stlačením tlačidla „ZAP/VYP“. Ak je vaša panvica vhodná na indukciu, spotrebič sa spustí. Ventilátor a displej sa spustia. Bude zapnutá posledná zvolená funkcia.
 - POZOR!** Ak spotrebič po zapnutí zapípa, nádoba, ktorú používate, nie je vhodná na indukciu alebo je spotrebič chybný. V prípade akýchkoľvek pochybností sa vždy obráťte na dodávateľa vašej panvice!
 - Keď je spotrebič v prevádzke, môžete ho naprogramovať jedným z nasledujúcich dvoch spôsobov:
 - Úroveň výkonu: Výkon spotrebiča môžete ovládať rovnako ako u plynových sporákov prostredníctvom úrovne výkonu 1 až 10. Spotrebič nastavte na predvolenú úroveň „5“.
 - Regulácia teploty: môžete nastaviť teplotu v rozmedzí 60 °C až 240 °C v prírastkoch po 20 °C. Predvolené nastavenie spotrebiča je 200 °C. **POZOR!** Nastavená teplota je teplota skleneného taniera a nie teplota v panvici!
 - Ak zvolíte úroveň výkonu, zvolte „Napájanie“ pomocou tlačidla „Funkcia“. Teraz môžete nastaviť požadovaný výkon pomocou tlačidiel so šípkami.
 - Ak zvolíte reguláciu teploty, zvolte „Temp“ pomocou tlačidla „Funkcia“. Teraz môžete nastaviť požadovanú teplotu pomocou tlačidiel so šípkami v rozmedzí od 60 °C do 240 °C v prírastkoch po 20 °C.
 - Po nastavení úrovne výkonu alebo teploty môžete voľiteľne nastaviť časovač. Urobíte to opätovným stlačením tlačidla „Funkcia“ po nastavení úrovne výkonu alebo teploty a zvolení možnosti „Časovač“. Teraz môžete nastaviť požadovaný čas v prírastkoch po 5 minútach. Maximálny čas je 180 minút.
- POZNÁMKA:** Na prerušenie alebo resetovanie časovača môžete použiť tlačidlo ZAP/VYP.
- Tento spotrebič sa vypne po dosiahnutí naprogramovaného času. Ukazovatele displeja a fáz zhasnú. Červený ukazovateľ vedľa tlačidla ZAP/VYP zostane svietiť.

SK



- Ak spotrebič dlhší čas nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej na stene a vyberte panvice zo spotrebiča. **POZOR!** Pred dotykom nechajte spotrebič vychladnúť. Sklenený tanier je po použití veľmi horúci.
- POZNÁMKA:** Zvolená funkcia sa zobrazuje pomocou indikátorov funkcií.

Úroveň výkonu	1	2	3	4	5
Nastavenie výkonu	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Úroveň výkonu	6	7	8	9	10
Nastavenie výkonu	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporučiť výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič sa nezapne.	- Zástrčka nie je správne pripojená k elektrickej zásuvke. - Bez spínača ZAPNITE spotrebič zapnutím ovládača.	- Skontrolujte, či je zástrčka správne pripojená. - Spotrebič zapnite zapnutím ovládača.
Chladiaci ventilátor je v prevádzke aj po prepnutí spotrebiča do režimu VYP.	- Je to normálne. Chladiaci ventilátor bude určitý čas v pohotovostnom režime, aby ochladil všetky vnútorné prvky.	- Počkajte, kým sa chladiaci ventilátor prestane otáčať.

Identifikácia kódu chyby

Chybové kódy	Možná príčina	Možné riešenie
E01	Teplota spotrebiča je príliš vysoká.	Odpojte spotrebič, vyberte kuchynský riad a počkajte, kým spotrebič úplne nevychladne. Skontrolujte vetracie otvory na prach a uistite sa, že je okolo spotrebiča dostatok miesta.
	Chybný chladiaci ventilátor.	Obráťte sa na dodávateľa.
E02	Teplota kuchynského riadu je príliš vysoká. Kuchynský riad sa pravdepodobne vypažďní a spotrebič sa kvôli ochrane vypne.	Odpojte spotrebič, vyberte kuchynský riad a počkajte, kým spotrebič úplne nevychladne.
	Poškodenie snímača teploty.	Obráťte sa na dodávateľa.
E03	Napájacie napätie je abnormálne. (Napájacie napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke)	Skontrolujte, či je spotrebič pripojený k vhodnému zdroju elektrického napájania.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované s súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskafe.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmekladden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig

i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranterns køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til buffet og husholdningsbrug.
-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
-  Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse II.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Brug kun kogevejlejer af den anbefalede type og størrelse. [Se ==> Egnet madlavningsudstyr].
- Metalliske genstande som knive, gaffler, skeer og låg bør ikke placeres på varmepladen, da de kan blive varme.
- Installér ikke apparatet i nærheden af genstande og apparater, der kan være påvirket af et magnetfelt, f.eks. fjernsyn, radioer, bankkort og kreditkort.
- **ADVARSEL!** Hvis varmeoverfladen er revnet eller beskadiget, skal du slukke for apparatet for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Anbring ikke aluminiumsfolie og plastikbeholdere på varme overflader
- Overfladerne må ikke bruges til opbevaring.
- Når du betjener apparatet, skal du være opmærksom på, at ringe, ure eller lignende genstande, som brugeren bærer, kan

DK



blive varme, når de er for tæt på varmeoverfladen.

- Sørg for, at apparatet ikke er installeret i nærheden af vand-damp eller fedtede dampe. Apparatets blæser vil absorbere disse dampe, hvilket får apparatet til at ophobe fedt eller fugt. Dette kan resultere i en kortslutning i apparatet. Rengør fedt-filtreret regelmæssigt.
- Stil ikke tomt kogegrej på apparatet under drift, da dette kan beskadige kogegrejet og resultere i alvorlig beskadigelse af apparatet.



FORSIGTIG! Dette apparat udsender ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

BEMÆRK! ANBEFALES IKKE AT BRUGE DETTE APPARAT PÅ METALOVERFLADER.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdninger og lignende applikationer, såsom:
 - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejds-miljøer
 - landbrugsejendomme;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre boligområder
 - bed and breakfast-miljø.
- Apparatet er kun beregnet til tilberedning af forskellige mad-varer ved at opvarme det egnede kogegrej. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personska-d.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være mis-brug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Funktionstast
2. TÆND/SLUK-knap
3. Pile-tast
4. Funktionsindikatorer
5. Displaypanel

Passende madlavningsudstyr

	Egnet	Ikke egnet
Bunden af kogegrej	Flad bund (Fig. 2 på side 3)	Buet, ujævn, afrundet bund (Fig. 3 på side 3)
Materiale	Kogegrej med jern, støbejern, magnetisk rustfrit stål eller emalje-ret jernbund.	Kogegrej med keramik, glas, kob-ber, bronze eller aluminiumsbund.
Diameter på bunden	Mellem 16 cm og 26 cm.	Mindre end 16 cm eller mere end 26 cm.
Type koge-grej	Kogegrej med en bundtykkelse på over 1,5 mm.	Helt lukkede beholdere eller dåser.

Bemærk: Brug af en pande eller gryde, der ikke er egnet til induktionskogning, kan beskadige apparatet.

Det anbefales at bruge temperaturlstanden (hvis inkluderet) til støbejernsmateriale i madlavningsudstyret for at undgå overophedning

Brug kun pander, der er egnede til induktionskogning, og som ikke har været brugt på nogen anden type varmekilde før.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstæk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i frem-tiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet ud-sende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er nor-malt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at appa-ratet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

- Sæt stikket i stikkontakten. Det røde lys ved siden af "TÆND/SLUK"-tasten tændes nu.
- Indstil panden efter eget valg på madlavningsoverfladen med de ovenfor nævnte instruktioner i tankerne.
- **BEMÆRKNING!** Sørg for, at gryderne bruges i overensstem-melse med kravene fra "egnet madlavningsudstyr".
- **BEMÆRKNING!** Lad ikke panden stå på apparatet, mens den er tom, da det kan beskadige panderne.
- Tænd for apparatet ved at trykke på "TÆND/SLUK"-tasten. Hvis din pande er egnet til induktion, går apparatet i drift. Ventilatoren og displayet startes. Den senest valgte funktion fungerer.
- **BEMÆRKNING!** Hvis apparatet bipper efter at være blevet tændt, er den pande, du bruger, ikke egnet til induktion, eller apparatet er defekt. Hvis du er i tvivl, skal du altid kontakte leverandøren af din pande!
- Når apparatet er i gang, kan du programmere det på en af følgende to måder:
 - Strømniveau: Du kan styre apparatets ydeevne, ligesom for et gaskomfur, via strømniveau 1 til 10. Indstil apparatet til standardniveaue "5".
 - Temperaturstyring: Du kan indstille temperaturen mellem 60°C og 240°C i trin på 20°C. Standardindstillingen for ap-paratet er 200°C. **BEMÆRKNING!** Den indstillede tempera-tur er glaspladens og ikke temperaturen i panden!
- Hvis du vælger effektivniveau, skal du vælge "Strøm" ved hjælp af tasten "Funktion". Nu kan du indstille den nødvendige ef-fekt ved hjælp af piletasterne.
- Hvis du vælger temperaturstyring, skal du vælge "Temp" med tasten "Funktion". Nu kan du indstille den ønskede tempera-tur med piletasterne mellem 60°C og 240°C i trin på 20°C.
- Efter indstilling af effektivniveau eller temperatur kan du væl-ge at indstille timeren. Du gør dette ved at trykke på tasten "Funktion" igen efter indstilling af effektivniveau eller tempe-ratur og vælge "Timer". Nu kan du indstille den ønskede tid i

trin på 5 minutter. Den maksimale tid er 180 minutter.
BEMÆRK: Du kan bruge tænd/sluk-tasten til at afbryde eller nulstille timeren.

- Apparatet slukkes, når den programmerede tid er nået. Displayet og stadielindikatorerne slukkes. Den røde indikator ved siden af tænd-/sluk-tasten forbliver tændt.
- Hvis du ikke bruger apparatet i en længere periode, skal du tage stikket ud af den vægmonterede stikkontakt og tage panelerne ud af apparatet.

BEMÆRKNING! Lad apparatet køle af, før du rører ved det. Glaspladen er meget varm efter brug.

BEMÆRK: Den valgte funktion vises med funktionsindikatorerne.

Strømniveau	1	2	3	4	5
Indstilling af effekt	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Strømniveau	6	7	8	9	10
Indstilling af effekt	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede yvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.

- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet tænder ikke.	- Strømskiftet er ikke tilsluttet korrekt til stikkontakten. - Uden at tænde for apparatet ved at tænde for knappen.	- Kontrollér strømskiftet for at sikre, at det er tilsluttet korrekt. - Tænd for apparatet ved at tænde for knappen.
Køleblæseren er i drift, selv efter at apparatet er blevet slukket.	- Det er normalt. Køleblæseren fortsætter med at køre i Standby-tilstand i nogen tid for at køle alle interne elementer ned.	- Vent, indtil køleblæseren holder op med at rotere.

Identifikation af fejlkode

Fejlkode	Mulig årsag	Mulig løsning
E01	Apparatets temperatur er for høj.	Tag stikket ud af stikkontakten, fjern kogegrej, og vent, indtil apparatet er helt kølet af. Kontrollér ventilationsåbningerne på støvet, og sørg for, at der er nok plads omkring apparatet.
	Køleventilator defekt.	Kontakt leverandøren.
E02	Kogegrejets temperatur er for høj. Kogegrejet bliver muligvis tomt, og apparatet lukker ned for beskyttelse.	Tag stikket ud af stikkontakten, fjern kogegrej, og vent, indtil apparatet er helt kølet af.
	Beskadigelse af temperaturløser.	Kontakt leverandøren.
E03	Forsyningsspændingen er unormal. (Levetidsspændingen er for høj eller for lav)	Sørg for, at apparatet er tilsluttet en passende strømforsyning.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig pro-

DK



duktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin mairilla tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta

voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.

- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suositteleimia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu buffet- ja kotitalouskäyttöön.
-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
-  Tämä laite on luokiteltu suojausluokan II laitteeksi.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattilainen henkilö.
- Käytä vain suositeltua keittoastiatyyppiä ja -kokoja. (Katso ==> Sopivat ruoanlaittovälineet).
- Metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia, ei saa asettaa lämmitykselylle, koska ne voivat kuumentua.
- Älä asenna laitetta lähelle esineitä tai laitteita, joihin magneettikenttä voi vaikuttaa, kuten televisioita, radioita, pankkikortteja tai luottokortteja.
- **VAROITUS!** Jos lämmityspinta on haljennut tai vaurioitunut, kytke laite pois päältä sähköiskuvaaran välttämiseksi.
- Älä aseta alumiinifoliota tai muoviasiastoja kuumille pinnoille.
- Pintoja ei saa käyttää varastointiin.
- Huomaa laitteen käytön aikana, että sormukset, kellot tai vastaavat käyttäjän käyttämät esineet voivat kuumentua, kun ne ovat liian lähellä lämmityspintaa.



- Varmista, ettei laitetta ole asennettu vesihöyryyn tai rasvaisten höyryjen lähelle. Laitteen tuuletin imee nämä höyryt, jolloin laitteeseen kertyy rasvaa tai kosteutta. Tämä voi johtaa laitteen oikosulkuun. Puhdista rasvasuodatin säännöllisesti.
- Älä aseta tyhjiä keittoastioita laitteen päälle käytön aikana, sillä ne voivat vahingoittaa keittoastiaa ja aiheuttaa vakavia vaurioita laitteeseen.



VAROVAISUUTTA! Tämä laite lähettää ionisoimatonta sähkömagneettista säteilyä.

HUOMAUTUS! ÄLÄ SUOSITTELE TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÄ METALLIPINNOILLA.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - henkilöstön keittiöalueet kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - maatali-asunnot
 - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
 - sänky- ja aamiaistyyppinen ympäristö.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan erilaisten ruokien valmistamiseen kuumentamalla sopivia keittoastioita. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytön.

Ohjauspaneeli

[Kuva 1 sivulla 3]

1. Toiminto-painike
2. Virta-avain
3. Nuolet-näppäin
4. Toimintojen merkkivalot
5. Näyttöpaneeli

Sopivat ruoanlaittovälineet

	Sopiva	Ei sovellu
Keittoastian pohja	Tasainen pohja (Kuva 2 sivulla 3)	Kaareva, epätasainen, pyöristetty pohja (Kuva 3 sivulla 3)
Materiaali	Keittoastiat, joissa on silytsrautaa, valurautaa, magneettista ruostumatonta terästä tai emaloitu rautapohja.	Keittoastiat, joissa on keraaminen, lasinen, kuparinen, pronssinen tai alumiininen pohja.
Alaosan halkaisija	16–26 cm.	Alle 16 cm tai yli 26 cm.
Keittoastian tyyppi	Keittoastiat, joiden pohjan paksuus on yli 1,5 mm.	Täysin suljetut säiliöt tai tölkit.

Huomautus: Induktioon sopimattoman pannun tai kattilan käyttö voi vahingoittaa laitetta.

Suosittellemme käyttämään lämpötilatilaa (jos sisältyy) ruoanlaittolaitteiden valurautaiselle materiaalille ylikuumentamisen välttämiseksi

Käytä vain induktioon sopivia pannuja, joita ei ole aikaisemmin käytetty minkään muun tyyppisessä lämmönlähteessä.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä käyttöä varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

- Työnä pistoke pistorasiaan. Virtapainikkeen vieressä oleva punainen valo syttyy.
 - Aseta haluamasi keittoastia keittotasolle ja ota huomioon edellä mainitut ohjeet.
 - **HUOMIO!** Varmista, että pannuja käytetään kohdan **”Soveltuvat ruoanlaittovälineet”** mukaisesti.
 - **HUOMIO!** Älä jätä pannua laitteen päälle tyhjänä, sillä se voi vahingoittaa pannuja.
 - Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta. Jos keittoastia soveltuu induktioon, laite käynnistyy. Puhallin ja näyttö käynnistyvät. Viimeksi valittu toiminto on toiminnassa.
 - **HUOMIO!** Jos laite piippaa sen jälkeen, kun se on kytketty päälle, käyttämäsi keittoastia ei sovellu induktioon tai laite on viallinen. Jos olet epävarma, ota aina yhteyttä keittoastian toimittajaan!
 - Kun laite on toiminnassa, voit ohjelmoida sen jommallakummalla seuraavista tavoista:
 - Tehotaso: Voit hallita laitteen suorituskykyä kaasulieden tavoin tehotasolla 1–10. Aseta laite oletustasolle 5.
 - Lämpötilan säätö: voit asettaa lämpötilan välille 60–240 °C 20 °C:n välein. Laitteen oletusasetus on 200 °C. **HUOMIO!** Asetettu lämpötila on lasilevyn lämpötila, ei pannun lämpötila!
 - Jos valitset tehotason, valitse ”Power” ”Function”-näppäimellä. Nyt voit asettaa tarvittavan tehon nuolinäppäimillä.
 - Jos valitset lämpötilan säädön, valitse ”Temp” ”Function”-painikkeella. Nyt voit asettaa haluamasi lämpötilan nuolinäppäimillä välille 60–240 °C 20 °C:n välein.
 - Kun tehotaso tai lämpötila on asetettu, voit valinnaisesti asettaa ajastimen. Voit tehdä tämän painamalla ”Toiminto”-painiketta vielä kerran tehotason tai lämpötilan asettamisen jälkeen ja valitsemalla ”Ajastin”. Nyt voit asettaa vaaditun ajan 5 minuutin välein. Enimmäisaika on 180 minuuttia.
- HUOMAUTUS:** Voit käyttää ON/OFF-näppäintä ajastimen keskeyttämiseen tai nollaamiseen.
- Laite sammuu, kun ohjelmoitu aika on kulunut. Näytön ja



vaiheen merkivalot sammuvat. Punainen merkkivalo virtapainikkeen vieressä jää palamaan.

- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota pistoke seinäpistorasiasta ja irrota astiat laitteesta.

HUOMIO! Anna laitteen jäähtyä ennen sen koskettamista. La-silevy on erittäin kuuma käytön jälkeen.

HUOMAUTUS: Valittu toiminto näkyy toiminnon merkivaloissa.

Tehotaso	1	2	3	4	5
Tehon asettaminen	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Tehotaso	6	7	8	9	10
Tehon asettaminen	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuoliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimitajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei kytkeydy päälle.	- Virtapistoketta ei ole kytketty kunnolla pistorasiasta. - Kytke laite päälle kytkemättä sitä päälle kääntämällä vännin asentoon ON.	- Tarkista virtapistoke ja varmista, että se on liitetty oikein. - Kytke laite toimintaan kääntämällä vännin PÄÄLLE.
Jäähdytyspuhallin toimii myös laitteen kytkemisen jälkeen POIS PÄÄLTÄ -tilaan.	- Tämä on normaalia. Jäähdytystuuletin jatkaa toimintaansa jonkin aikaa kaikkien sisäisten elementtien jäähdyttämiseksi.	- Odota, kunnes jäähdytyspuhallin lakkaa pyörimästä.

Virhekoodin tunnistus

Virhekoodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
E01	Laitteen lämpötila on liian korkea.	- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, poista keittoastia ja odota, että laite on jäähtynyt kokonaan. - Tarkista pölyn tuuletusaukot ja varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa.
	Jäähdytystuuletin viallinen.	Ota yhteyttä toimitajaan.
E02	Keittoastian lämpötila on liian korkea. Keittoastia saattaa tyhjentyä ja laite sammuu suojausta varten.	Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta, poista keittoastia ja odota, että laite on jäähtynyt kokonaan.
	Lämpötila-anturin vaurio.	Ota yhteyttä toimitajaan.
E03	Syöttöjännite on epänormaali. (Lisäjännite on liian korkea tai matala)	Varmista, että laite on kytketty sopivaan sähköverkkoon.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.



Hävtäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätyle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmekplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i

selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for buffet- og husholdningsbruk.
-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør bare kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
-  Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse II.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Bruk kun kokekar av anbefalt type og størrelse som anbefales. (Se ==> Egnet matlagingsutstyr).
- Metallgjenstander som kniver, gaffer, skjeer og lokk skal ikke plasseres på varmeplaten siden de kan bli varme.
- Ikke installer apparatet i nærheten av gjenstander og apparater som kan påvirkes av et magnetfelt, f.eks. TV-er, radioer, bankkort og kredittkort.
- **ADVARSEL!** Hvis varmeoverflaten er sprukket eller skadet, må du slå av produktet for å unngå fare for elektrisk støt.
- Ikke plasser aluminiumsfolie og plastbeholdere på varme overflater
- Overflatene skal ikke brukes til oppbevaring.
- Når du bruker produktet, må du være oppmerksom på at ringe, klokke eller lignende gjenstander som brukes av bruke-

NO



ren, kan bli varme når de er for nær varmeplaten.

- Pass på at apparatet ikke er montert i nærheten av vanddamp eller fettete damper. Viften på produktet vil absorbere disse dampene, noe som fører til at apparatet samler opp fett eller fuktighet. Dette kan føre til kortslutning i produktet. Rengjør fettfilteret regelmessig.
- Ikke plasser tomme kokekar på produktet under bruk, da dette kan skade kokekaret og føre til alvorlig skade på produktet.



FORSIKTIGHET! Dette apparatet avgir ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.

MERK! ANBEFALES IKKE Å BRUKE DETTE PRODUKTET PÅ METALLOVERFLATER.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
 - miljø av typen bed and breakfast.
- Produktet er kun utformet for tilberedning av en rekke matvarer via oppvarming av egnet kokekar. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Funksjonstast
2. PÅ/AV-nøkkel
3. Piler-tast
4. Funksjonsindikatorer
5. Skjermpanel

Egnet matlagingsutstyr

	Egnet	Ikke egnet
Bunnen av kokekaret	Flat bunn (Fig. 2 på side 3)	Buet, ujevn, avrundet bunn (Fig.3 på side 3)
Materiale	Kokekar med jern, støpejern, magnetisk rustfritt stål eller emaljert jernbunn.	Kokekar med keramikk, glass, kobber, bronse eller aluminiumsbunn.
Diameter på bunnen	Mellom 16 cm og 26 cm.	Mindre enn 16 cm eller mer enn 26 cm.
Type kokekar	Kokekar med en bunnthkkelse over 1,5 mm.	Fullstendig lukkede beholdere eller bokser.

Merk: Bruk av en panne eller gryte som ikke er egnet for induksjonskoking, kan skade produktet.

Det anbefales å bruke temperaturmodus(hvis inkludert) for

støpejernsmateriale i matlagingsutstyr for å unngå overopphetet

Bruk kun panner som er egnet for induksjonskoking og som ikke har vært brukt på noen annen type varmekilde før.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgje en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventileret.

Bruksanvisning

- Sett støpset inn i stikkkontakten. Det røde lyset ved siden av "AV/PÅ"-nøkkelen vil nå tennes.
 - Still pannen etter eget valg på kokeplaten, med de ovennevnte instruksjonene i tankene.
 - **OBS!** Sørg for at pannene brukes i henhold til kravene fra "Egnet matlagingsutstyr".
 - **OBS!** Ikke la pannen stå på produktet mens det er tomt, da dette kan føre til skade på pannene dine.
 - Slå på produktet ved å trykke på AV/PÅ-tasten. Hvis kokekaret er egnet for induksjon, vil apparatet tas i bruk. Viften og skjermen vil bli startet. Den siste valgte funksjonen vil være i drift.
OBS! Hvis produktet piper etter at det er slått på, er pannen du bruker ikke egnet for induksjon eller produktet er defekt. Hvis du er i tvil, ta alltid kontakt med leverandøren av pannen din!
 - Når produktet er i bruk, kan du programmere produktet på en av følgende to måter:
 - Strømnivå: Du kan kontrollere ytelsen til produktet, akkurat som for en gasskomfyr, via strømnivå 1 til 10. Still inn produktet til standardnivået "5".
 - Temperaturkontroll: Du kan stille inn temperaturen mellom 60 °C og 240 °C i trinn på 20 °C. Standardinnstillingen for produktet er 200 °C. **OBS!** Den innstilte temperaturen er glassplaten og ikke temperaturen i pannen!
 - Hvis du velger strømnivå, velger du «Strøm» ved hjelp av «Funksjon»-tasten. Nå kan du stille inn strømmen som kreves ved hjelp av piltastene.
 - Hvis du velger temperaturkontroll, velger du «Temp» ved hjelp av «Funksjon»-tasten. Nå kan du stille inn ønsket temperatur ved hjelp av piltastene mellom 60 °C og 240 °C i trinn på 20 °C.
 - Etter at du har stilt inn effektivvået eller temperaturen, kan du velge å stille inn tidsuret. Du gjør dette ved å trykke på funksjonstasten en gang til etter at du har stilt inn effektivvået eller temperatur, og velg Timer. Nå kan du stille inn ønsket tid i trinn på 5 minutter. Maksimal tid er 180 minutter.
- MERK:** Du kan bruke AV/PÅ-tasten til å avbryte eller tilbakestille tidsurene.



- Dette produktet slås av etter at den programmerte tiden er nådd. Indikatoren for display og trinn slukkes. Rød indikator ved siden av PÅ/AV-tasten vil forbli på.
- Hvis du ikke bruker produktet over en lengre periode, fjern pluggen fra den veggmonterte elektriske kontakten og fjern pannen fra produktet.

OBS! La produktet kjøle seg ned før du berører det. Glassplaten er veldig varm etter bruk.

MERK: Den valgte funksjonen vises med funksjonsindikatorene.

Strømnnivå	1	2	3	4	5
Stille inn effekt	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Strømnnivå	6	7	8	9	10
Stille inn effekt	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopsløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet slår seg ikke PÅ.	- Strømpluggen er ikke riktig tilkoblet stikkkontakten. - Uten å slå PÅ produktet, slå PÅ bryteren.	- Kontroller støpselet for å sikre at det er riktig tilkoblet. - Slå PÅ produktet ved å slå PÅ bryteren.
Kjøleviften er i drift selv etter at produktet er slått AV-modus.	- Dette er normalt. Kjøleviften fortsetter å kjøre i standby-modus en stund for å kjøle ned alle interne elementer.	- Vent til kjøleviften slutter å rotere.

Identifisering av feilkode

Feilkoder	Mulig årsak	Mulig løsning
E01	Produktets temperatur er for høy.	Koble fra produktet, ta ut kokekaret, vent til produktet er helt avkjølt.
		Kontroller ventilasjonsåpningene på støvet og sørg for at det er nok plass rundt produktet.
	Kjøleviften er defekt.	Kontakt leverandøren.
E02	Temperaturen på kokekaret er for høy. Kanskje blir kokekaret tomt og apparatet slås av for beskyttelse.	Koble fra produktet, ta ut kokekaret, vent til produktet er helt avkjølt.
	Skade på temperatursensor.	Kontakt leverandøren.
E03	Tilførselsspenningen er unormal. (Tilførselsspenningen er for høy eller for lav)	Sørg for at produktet er koblet til en egnet strømforsyning.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til



gjdeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate inn-samlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST! ELEKTRIČNEGA ŠOKA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!

- Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

- Naprave nikoli ne nosite s kablom.

- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovodni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samopostrežni in gospodinski uporabi.



POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!

- Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročajev, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.



- Ta naprava je razvrščena kot razred zaščite II.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

- Uporabljajte samo posodo priporočene vrste in velikosti. (Glejte ==> Ustrezna oprema za kuhanje).

- Kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice in pokrovi, ne smete namestiti na grelno ploščo, saj se lahko segrejejo.

- Naprave ne nameščajte v bližino predmetov in naprav, na katere lahko vpliva magnetno polje, npr. televizorjev, radijev, bančnih kartic in kreditnih kartic.

- **OPOZORILO!** Če je grelna površina razpokana ali poškodovana, izklopite napravo, da preprečite možnost električnega udara.

- Na vroče površine ne postavljajte aluminijaste folije in plastičnih posod.

- Površine se ne uporabljajo za shranjevanje.

- Pri upravljanju naprave se zavedajte, da se lahko obroči, ure ali podobni predmeti, ki jih nosi uporabnik, segrejejo, ko so preblizu grelne površine.

- Prepričajte se, da naprava ni nameščena v bližini vodne pare ali mastnih hlapov. Ventilator naprave bo absorbiral te hlapce, zaradi česar se bo naprava nakopičila maščoba ali vlaga. To lahko povzroči kratek stik v napravi. Redno čistite maščobni filter.



- Med delovanjem na napravo ne postavljajte prazne posode, saj lahko to poškoduje posodo in povzroči resne poškodbe naprave.



PREVIDNOST! Ta naprava oddaja neionizirajoče elektromagnetno sevanje.

OPOMBA! NAPRAVE NE UPORABLJAJTE NA NOBENI KOVINSKI POVRŠINI.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
 - kuhinjskih površin za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmečke hiše;
 - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - Nočitev z zajtrkom in okoljem.
- Naprava je zasnovana samo za kuhanje različnih živil s segrevanjem ustrezne posode. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Nadzorna plošča

[Slika 1 na strani 3]

1. Funkcijska tipka
2. Tipka za VKLOP/IZKLOP
3. Tipka za puščice
4. Indikatorji funkcij
5. Zaslonska plošča

Ustrezna oprema za kuhanje

	Primerno	Ni primerno
Spodnji del posode	Plosko dno [Slika 2 na strani 3]	Ukrivljeno, neenakomerno, zaobljeno dno [Slika 3 na strani 3]
Material	Posoda z železom, litim železom, magnetnim nerjavnim jeklom ali emajliranim železovim dnom.	Posoda s keramičnim, steklenim, bakrenim, bronastim ali aluminijastim dnom.
Premer dna	Med 16 cm in 26 cm.	Manj kot 16 cm ali več kot 26 cm.
Vrsta posode	Posoda z debelino dna več kot 1,5 mm.	Popolnoma zaprti kontejnerji ali pločevinke.

Opomba: Uporaba posode ali posode, ki ni primerna za indukcijsko kuhanje, lahko poškoduje napravo.

Priporočamo uporabo temperaturnega načina (če je vključen) za litoželezni material opreme za kuhanje, da se izognete pregretju

Uporabljajte samo posode, ki so primerne za indukcijsko kuhanje in ki prej niso bile uporabljene na nobenem drugem viru toplote.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
 - Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
 - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
 - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
 - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
 - Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

- Vtič vstavite v stensko vtičnico; rdeča lučka poleg tipke »VKLOP/IZKLOP« se bo zdaj vklopila.
 - Nastavite posodo po vaši izbiri na kuhalno površino, pri čemer upoštevajte zgoraj navedena navodila.
 - **POZOR!** Prepričajte se, da so ponve uporabljene v skladu z zahtevami iz »**Primerne oprema za kuhanje**«.
 - **POZOR!** Posode ne puščajte na napravi, ko je prazna, saj lahko to poškoduje posodo.
 - Napravo vklopite s pritiskom tipke »VKLOP/IZKLOP«. Če je posoda primerna za indukcijo, bo naprava začela delovati. Začneta se ventilator in prikaz. Večina nedavno izbranih funkcij bo delovala.
 - **POZOR!** Če naprava po vklopu piska, posoda, ki jo uporabljate, ni primerna za indukcijo ali je naprava okvarjena. V primeru kakršnega koli dvoma se vedno obrnite na dobavitelja posode!
 - Ko naprava deluje, jo lahko programirate na enega od naslednjih načinov:
 - Raven moči: Delovanje naprave lahko nadzorujete, tako kot pri plinski peči, prek stopnje moči od 1 do 10. Napravo nastavite na privzeto stopnjo »5«.
 - Nadzor temperature: temperaturo lahko nastavite med 60 °C in 240 °C v korakih po 20 °C. Privzeta nastavitve za napravo je 200 °C. **POZOR!** Nastavljena temperatura je temperatura steklene plošče in ne temperatura v ponvi!
 - Če izberete stopnjo moči, izberite »Power« s tipko »Funkcija«. Zdaj lahko nastavite moč, ki jo potrebujete s puščičnimi tipkami.
 - Če izberete nadzor temperature, izberite »Temp« s tipko »Funkcija«. Zdaj lahko želeno temperaturo nastavite s puščičnimi tipkami med 60 °C in 240 °C v korakih po 20 °C.
 - Ko nastavite stopnjo moči ali temperaturo, lahko po želji nastavite časovnik. To storite tako, da znova pritisnete tipko »Funkcija« po nastavitvi stopnje moči ali temperature in izberete »Timer«. Zdaj lahko nastavite želeni čas v korakih po 5 minut. Najdaljši čas je 180 minut.
- OPOMBA:** Za prekinitev ali ponastavitev programske ure lahko uporabite tipko za VKLOP/IZKLOP.
- Ta naprava se izklopi po doseženem programiranem času. Indikatorja prikazovalnika in faze ugasneta. Rdeči indikator poleg tipke za VKLOP/IZKLOP bo ostal vklopljen.
 - Če naprave dalj časa ne uporabljate, odstranite vtič iz stenske



električne vtičnice in odstranite ponve iz naprave.

POZOR! Pustite, da se naprava ohladi, preden se jo dotaknete. Steklena plošča je po uporabi zelo vroča.

OPOMBA: Izbrano funkcijo prikazuje indikatorji funkcij.

Raven moči	1	2	3	4	5
Nastavitev moči	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Raven moči	6	7	8	9	10
Nastavitev moči	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izklopite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izklopite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne vklopi.	- Vtič ni pravilno priključen na električno vtičnico. - Brez VKLOPA naprave z VKLOPOM gumba.	- Preverite vtič in se prepričajte, da je pravilno priključen. - Napravo VKLOPITE tako, da VKLOPITE gumb.
Ventilator za hlajenje deluje tudi po preklopu naprave v način IZKLOP.	- To je normalno. Ventilator za hlajenje še nekaj časa deluje v stanju pripravljenosti, da se ohladijo vsi notranji elementi.	- Počakajte, da se ventilator za hlajenje preneha vrteti.

Identifikacija kode napake

Kode napak	Možni vzrok	Možna rešitev
E01	Temperatura naprave je previsoka.	Izklopite napravo, odstranite posodo, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Preverite prezračevalne reže na prahu in se prepričajte, da je okoli naprave dovolj prostora.
	Ventilator hlajenja je okvarjen.	Obrnite se na dobavitelja.
E02	Temperatura posode je previsoka. Mogoče se posoda izprazni in naprava se izklopi zaradi zaščite.	Izklopite napravo, odstranite posodo, počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
	Poškodbe temperaturnega senzorja.	Obrnite se na dobavitelja.
E03	Napajalna napetost je nenormalna. (Previsoka ali prenizka napetost)	Prepričajte se, da je naprava priključena na ustrezno električno napajanje.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način,



ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar

erfarenhet och kunskap.

- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för buffé och hushållsbruk.
-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
-  Denna produkt är klassificerad som skyddsklass II.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Använd endast kokkärl av rekommenderad typ och storlek. [Se ==> Lämplig matlagningsutrustning].
- Metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock ska inte placeras på värmeplattan eftersom de kan bli heta.
- Installera inte produkten nära föremål och produkter som kan påverkas av ett magnetfält, t.ex. TV-apparater, radioapparater, bankkort och kreditkort.
- **WARNING!** Om uppvärmningsytan är sprucken eller skadad, stäng av produkten för att undvika risk för elektriska stötar.
- Placera inte aluminiumfolie och plastkärl på heta ytor
- Ytorna får inte användas för förvaring.
- Tänk på att ringar, klockor eller liknande föremål som bärs av användaren kan bli heta när de är för nära uppvärmningsytan när produkten används.
- Se till att produkten inte är installerad nära vattenånga eller feta ångor. Produktens fläkt absorberar dessa ångor, vilket gör att produkten ackumulerar fett eller fukt. Detta kan leda till kortslutning i produkten. Rengör fettfiltret regelbundet.
- Placera inte tomma kokkärl på produkten under drift eftersom det kan skada kokkärlet och leda till allvarliga skador på produkten.

SE





FÖRSIKTIGHET! Denna apparat avger icke-joniserande elektromagnetisk strålning.

OB! REKOMMENDERAS INTE ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT PÅ NÅGON METALLYTA.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande applikationer som:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
 - bondgårdar;
 - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
 - bed and breakfast typ miljö.
- Produkten är endast avsedd för tillagning av olika typer av mat genom uppvärmning av lämpliga kokkärl. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Funktionstangent
2. PÅ/AV-knapp
3. Pilar nyckel
4. Funktionsindikatorer
5. Displaypanel

Lämplig matlagningsutrustning

	Lämplig	Ej lämplig
Kokkärlets botten	Platt botten (Fig. 2 på sidan 3)	Böjd, ojämn, rundad botten (Fig. 3 på sidan 3)
Material	Kokkärl med järn, gjutjärn, magnetiskt rostfritt stål eller emaljerad järnbotten.	Kokkärl med botten av keramik, glas, koppar, brons eller aluminium.
Bottendiameter	Mellan 16 och 26 cm.	Mindre än 16 cm eller mer än 26 cm.
Typ av kokkärl	Kokkärl med en bottenjocklek över 1,5 mm.	Helt stängda behållare eller burkar.

Obs! Om du använder en kastrull som inte är lämplig för induktionstillagning kan produkten skadas.

Vi rekommenderar att du använder temperaturläget (om det ingår) för gjutjärnsmaterial i matlagningsutrustningen för att undvika överhettning

Använd endast kokkärl som är lämpliga för induktionstillagning och som inte har använts på någon annan typ av värmekälla tidigare.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbe-

hör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.

- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OB! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

- Sätt i kontakten i vägguttaget. Den röda lampan bredvid "PÅ/AV"-knappen tänds nu.
- Ställ in den kastrull du vill ha på matlagningsytan med ovanstående instruktioner i åtanke.
- **OBSERVERA!** Se till att kokkärlet används enligt kravet från "Lämplig matlagningsutrustning".
- **OBSERVERA!** Lämna inte pannan på produkten medan den är mot eftertensom det kan skada pannorna.
- Slå på produkten genom att trycka på "PÅ/AV"-knappen. Om pannan är lämplig för induktion kommer produkten att tas i drift. Fläkten och displayen startas. Den senaste valda funktionen kommer att fungera.

OBSERVERA! Om produkten piper efter att den har slagits på är pannan du använder inte lämplig för induktion eller så är produkten defekt. Vid tveksamheter, kontakta alltid leverantören av din kastrull!

- När produkten är igång kan du programmera den på något av följande två sätt:

- Effektnivå: Du kan kontrollera produktens prestanda, precis som för en gasspis, via effektnivå 1 till 10. Ställ in produkten på standardnivå "5".

- Temperaturkontroll: du kan ställa in temperaturen mellan 60 °C och 240 °C i steg om 20 °C. Standardinställningen för produkten är 200 °C. **OBSERVERA!** Den inställda temperaturen är glasplattan och inte temperaturen i pannan!

- Om du väljer effektnivå, välj "Effekt" med hjälp av "Funktion"-knappen. Nu kan du ställa in den effekt som krävs med hjälp av piltangenterna.
- Om du väljer temperaturkontroll, välj "Temp" med hjälp av "Function"-knappen. Nu kan du ställa in önskad temperatur med piltangenterna mellan 60 °C och 240 °C i steg om 20 °C.
- När du har ställt in effektnivån eller temperaturen kan du välja att ställa in timern. Du gör detta genom att trycka på knappen "Funktion" en gång till efter att du har ställt in effektnivån eller temperaturen och valt "Timer". Nu kan du ställa in önskad tid i steg om 5 minuter. Den maximala tiden är 180 minuter.

OBSERVERA: Du kan använda PÅ/AV-knappen för att avbryta eller återställa timern.

- Produkten stängs av när den programmerade tiden har nåtts. Displayen och stegindikatorerna släcks. Den röda indikatorn bredvid PÅ/AV-knappen förblir tänd.
- Om du inte använder produkten under en längre tid ska du ta bort kontakten från det väggmonterade eluttaget och ta bort kokkärlet från produkten.



OBSERVERA! Låt produkten svalna innan du rör den. Glasp-lattan är mycket varm efter användning.

OBSERVERA: Den valda funktionen visas av funktionsindikatorerna.

Effektnivå	1	2	3	4	5
Ställa in effekt	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Effektnivå	6	7	8	9	10
Ställa in effekt	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från elnätet och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den dess livslängd och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten slås inte PÅ.	- Strömkontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget. - Utan att slå PÅ produkten genom att vrida på vredet.	- Kontrollera att strömkontakten är korrekt ansluten. - Slå PÅ produkten genom att vrida på vredet.
Kylfläkten fungerar även efter att produkten har stängts av.	- Detta är normalt. Kylfläkten fortsätter att gå i standby-läge under en tid för att kyla ner alla interna element.	- Vänta tills kylfläkten slutar rotera.

Identifiering av felkod

Felkoder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
E01	Produktens temperatur är för hög.	Koppla ur produkten, ta bort kokkärlet, vänta tills produkten har svalnat helt. Kontrollera ventilationsöppningarna på damm och se till att det finns tillräckligt med utrymme runt produkten.
	Fel på kylfläkt.	Kontakta leverantören.
E02	Kokkärlets temperatur är för hög. Möjligt blir kokkärlet tomt och produkten stängs av för skydd.	Koppla ur produkten, ta bort kokkärlet, vänta tills produkten har svalnat helt.
	Skada på temperaturgivare.	Kontakta leverantören.
E03	Matningsspänningen är onormal. (Tillförsel-spänningen är för hög eller för låg)	Se till att produkten är ansluten till en lämplig strömkälla.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.



Кассеринг и miljø



Нår продуктен тас ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препреване.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространството на най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за домашна употреба.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, превключвателите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
-  Този уред е класифициран като клас на защита II.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Използвайте само готварски съдове от препоръчания вид и размер. (Вижте ==> Подходящо оборудване за готвене).
- Метални предмети като ножове, вилички, лъжици и капаци не трябва да се поставят върху нагревателната плоча, тъй



като могат да се нагорещат.

- Не инсталирайте уреда в близост до предмети и уреди, които могат да бъдат засегнати от магнитно поле, като например телевизори, радиостанции, банкови карти и кредитни карти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако нагревателната повърхност е напукана или повредена, изключете уреда, за да избегнете възможността от токов удар.
- Не поставяйте алуминиево фолио и пластмасови съдове върху горещи повърхности
- Повърхностите не трябва да се използват за съхранение.
- Когато работите с уреда, имайте предвид, че пръстени, часовници или подобни предмети, носени от потребителя, могат да се нагорещат, когато са твърде близо до нагревателната повърхност.
- Уверете се, че уредът не е монтиран в близост до водни пари или мазни пари. Вентилаторът на уреда ще абсорбира тези пари, което ще доведе до натрупване на грес или влага. Това може да доведе до сериозна повреда на уреда. Почиствайте редовно филтъра за мазнини.
- Не поставяйте празни готварски съдове върху уреда по време на работа, тъй като това може да повреди готварския съд и да доведе до сериозна повреда на уреда.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този уред ще излъчва нейонизиращо електромагнитно излъчване.

ЗАБЕЛЕЖКА! НЕ СЕ ПРЕПОРЪЧВА ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД ВЪРХУ МЕТАЛНА ПОВЪРХНОСТ.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения, като:
 - кухненските помещения на персонала в магазини, офиси и други работни среди;
 - селскостопански къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
 - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен само за готвене на различни храни чрез нагряване на подходящи готварски съдове. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Функционален ключ
2. Ключ за ВКЛ./ИЗКЛ.
3. Ключ със стрелки
4. Функционални индикатори
5. Дисплей панел

Подходящо оборудване за готвене

	Подходящ	Не е подходящ
Дъното на готварския съд	Плоско дъно (Фиг. 2 на страница 3)	Извито, неравномерно, заоблено дъно (Фиг. 3 на страница 3)
Материал	Готварски съдове с желязо, чугун, магнитна неръждаема стомана или емайлирано желязно дъно.	Готварски съдове с керамика, стъкло, мед, бронз или алуминиево дъно.
Диаметър на дъното	Между 16 см и 26 см.	По-малко от 16 см или повече от 26 см.
Вид готварски съдове	Готварски съдове с дебелина на дъното над 1,5 mm.	Напълно затворени контейнери или консерви.

Забележка: Използването на тиган или тенджер, които не са подходящи за индукционно готвене, може да повреди уреда.

Препоръчва се да използвате температурния режим (ако е включен) за чугунен материал на готварското оборудване, за да избегнете прегряване

Използвайте само тигани, които са подходящи за индукционно готвене и не са били използвани за друг вид топлинен източник преди.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- Поставете щепсела в стенния контакт; червената светлина до ключа „Вкл./Изкл.“ сега ще светне.
- Поставете съда по Ваш избор на повърхността за готвене, като вземете предвид горепосочените инструкции.
- **ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че тиганите се използват съгласно изискването от „Подходящо оборудване за готвене“.
- **ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте тигана върху уреда, докато е празен, тъй като това може да доведе до повреда на тиганите.
- Включете уреда, като натиснете бутона „Вкл./Изкл.“. Ако тиганът е подходящ за индукция, уредът ще влезе в експлоатация.



платоация. Вентилаторът и дисплеят ще бъдат стартирани. Най-скорошната избрана функция ще работи.

ВНИМАНИЕ! Ако уредът издаде звуков сигнал след включване, тиганът, който използвате, не е подходящ за индукция или уредът е дефектен. В случай на съмнение винаги се свързвайте с доставчика на тигана!

- След като уредът работи, можете да програмирате уреда по един от следните два начина:

- Ниво на мощност: Можете да контролирате работата на уреда, както при газова печка, чрез ниво на мощност от 1 до 10. Задайте уреда на ниво по подразбиране „5“.

- Контрол на температурата: можете да зададете температурата между 60°C и 240°C на стъпки от 20°C. Настройката по подразбиране за уреда е 200°C. **ВНИМАНИЕ!** Зададената температура е тази на стъклената плоча, а не на температурата в тигана!

- Ако изберете ниво на мощност, изберете „Мощност“, като използвате клавиша „Функция“. Сега можете да зададете необходимата мощност чрез клавишите със стрелки.

- Ако изберете контрол на температурата, изберете „Температура“ с помощта на клавиша „Функция“. Сега можете да зададете необходимата температура чрез клавишите със стрелки между 60°C и 240°C на стъпки от 20°C.

- След като зададете нивото на мощност или температурата, можете по избор да настроите таймера. Правите това, като натиснете отново бутон „Функция“, след като зададете нивото на мощност или температурата и изберете „Таймер“. Сега можете да зададете необходимото време на стъпки от 5 минути. Максималното време е 180 минути. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Можете да използвате ключа ВКЛ./ИЗКЛ., за да прекъснете или нулирате таймера.

- Този уред ще се изключи след достигане на програмираното време. Индикаторите на дисплея и етапа ще угаснат. Червеният индикатор до ключа ВКЛ./ИЗКЛ. ще остане включен.

- Ако не използвате уреда за продължителен период от време, извадете щепсела от електрическия контакт, монтиран на стената, и извадете тиганите от уреда.

ВНИМАНИЕ! Оставете уреда да се охлади, преди да го докоснете. Стъклената плоча е много гореща след употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Избраната функция се показва от индикаторите на функцията.

Ниво на мощност	1	2	3	4	5
Задаване на мощност	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Ниво на мощност	6	7	8	9	10
Задаване на мощност	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота,

това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвор. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се включва.	- Захранващият щепсел не е свързан правилно с електрически контакт. - Без включване на уреда, изключете копчето.	- Проверете щепсела, за да се уверите, че е свързан правилно. - Включете уреда, като включите копчето.



Охлаждащият вентилатор работи дори след като уредът е включен в режим ИЗКЛ.	- Това е нормално. Охлаждащият вентилатор продължава да работи в режим на готовност за известно време, за да охлади всички вътрешни елементи.	- Изчакайте, докато охлаждащият вентилатор спре да се върти.
---	---	--

Идентификация на код за грешка

Кодове за грешки	Възможна причина	Възможно решение
E01	Температурата на уреда е твърде висока.	Изключете уреда, извадете готварския съд, изчакайте, докато уредът се охлади напълно.
	Охлаждащият вентилатор е дефектен.	Проверете вентилационните отвори върху праха и се уверете, че около уреда има достатъчно място.
E02	Температурата на готварския съд е твърде висока. Възможно е готварският съд да се изпразни и уредът да се изключи за защита.	Изключете уреда, извадете готварския съд, изчакайте, докато уредът се охлади напълно.
	Повреда на температурния сензор.	Свържете се с доставчика.
E03	Захранващото напрежение е необичайно. (Напрежението на доставчика е твърде високо или твърде ниско)	Уверете се, че уредът е свързан към подходящо електрическо захранване.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на

отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.



- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплоустойчивой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для шведского стола и домашнего использования.
-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей во время использования очень высока. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.



- Данный прибор относится к классу защиты II.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Используйте только посуду рекомендуемого типа и размера. (См. ==> Подходящее кухонное оборудование).
- Металлические предметы, такие как ножи, вилы, ложки и крышки, не следует помещать на нагревательную пласти-

ну, поскольку они могут нагреваться.

- Не устанавливайте прибор вблизи объектов и приборов, на которые может повлиять магнитное поле, например, телевизор, радиостанций, банковских карт и кредитных карт.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Если нагревательная поверхность треснула или повреждена, выключите прибор во избежание поражения электрическим током.
- Не помещайте алюминиевую фольгу и пластиковые емкости на горячие поверхности
- Поверхности не должны использоваться для хранения.
- При работе с прибором помните, что кольца, часы или аналогичные предметы, которые носил пользователь, могут нагреваться, когда они находятся слишком близко к нагревательной поверхности.
- Убедитесь, что прибор не установлен рядом с водяными парами или жирными парами. Вентилятор прибора поглощает эти пары, что приводит к накоплению жира или влаги. Это может привести к короткому замыканию в приборе. Регулярно очищайте жиронагревающий фильтр.
- Не ставьте на прибор пустую посуду во время работы, так как это может повредить посуду и привести к серьезному повреждению прибора.



С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! Данный прибор излучает неионизирующее электромагнитное излучение.

ПРИМЕЧАНИЕ! НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИБОР НА КАКОЙ-ЛИБО МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ПОВЕРХНОСТИ.

Назначение

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
 - зоны кухни для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
 - фермерские дома;
 - клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
 - условия проживания и завтрака.
- Прибор предназначен только для приготовления различных продуктов путем нагрева подходящей кухонной посуды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Функциональная клавиша
2. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
3. Клавиша со стрелками
4. Функциональные индикаторы
5. Панель дисплея



Подходящее кухонное оборудование

	Подходящий	Не подходит
Нижняя часть посуды	Плоское дно (Рис. 2 на стр. 3)	Изогнутое, неровное, закругленное дно (Рис. 3 на стр. 3)
Материал	Посуда с чугуном, чугуном, магнитной нержавеющей сталью или эмалированным железным дном.	Посуда с керамическим, стеклянным, медным, бронзовым или алюминиевым дном.
Диаметр дна	От 16 см до 26 см.	Менее 16 см или более 26 см.
Тип кухонной посуды	Посуда толщиной более 1,5 мм.	Полностью закрытые контейнеры или банки.

Примечание: Использование сковороды или кастрюли, не подходящей для индукционного приготовления, может повредить прибор.

Рекомендуется использовать температурный режим (если включен) для обработки чугуна на оборудовании для приготовления пищи во избежание перегрева

Используйте только те сковороды, которые подходят для индукционного приготовления и которые ранее не использовались ни на одном другом типе источника тепла.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- Вставьте вилку в настенную розетку; загорится красный индикатор рядом с кнопкой «ВКЛ/ВЫКЛ».
- Установите сковороду на варочную поверхность, руководствуясь вышеуказанными инструкциями.
- **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что сковороды используются в соответствии с требованиями раздела «Подходящее кухонное оборудование».
- **ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте сковороду на приборе, пока она пуста, так как это может привести к повреждению сковородок.
- Включите прибор, нажав кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ». Если ваш сковорода подходит для индукции, прибор перейдет в

режим работы. Будет запущен вентилятор и дисплей. Последняя выбранная функция будет работать.

ВНИМАНИЕ! Если прибор подает звуковой сигнал после включения, то используемый вами сковорода не подходит для индукции или прибор неисправен. В случае сомнений всегда обращайтесь к поставщику вашей сковороды!

- После начала работы прибора его можно запрограммировать одним из следующих двух способов:

- Уровень мощности: Вы можете контролировать производительность прибора, как и в газовой плите, с помощью уровня мощности 1–10. Установите прибор на уровень по умолчанию «5».

- Контроль температуры: можно установить температуру от 60°C до 240°C с шагом 20°C. Значение по умолчанию для прибора — 200°C. **ВНИМАНИЕ!** Заданная температура — это температура стеклянной пластины, а не температура в поддоне!

- Если выбран уровень мощности, выберите «Мощность» с помощью кнопки «Функция». Теперь можно задать мощность с помощью клавиш со стрелками.

- При выборе регулятора температуры выберите «Темп.» с помощью функциональной клавиши. Теперь можно задать требуемую температуру с помощью клавиш со стрелками в диапазоне от 60°C до 240°C с шагом 20°C.

- После установки уровня мощности или температуры можно дополнительно установить таймер. Для этого необходимо еще раз нажать кнопку «Функция» после установки уровня мощности или температуры и выбрать «Таймер». Теперь вы можете установить требуемое время с шагом в 5 минут. Максимальное время — 180 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для прерывания или сброса таймера можно использовать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

- Прибор выключится по истечении запрограммированного времени. Дисплей и индикаторы предметного столика погаснут. Красный индикатор рядом с кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ будет гореть.

- Если прибор не используется в течение длительного времени, извлеките вилку из настенной электрической розетки и извлеките сковороды из прибора.

ВНИМАНИЕ! Дайте прибору остыть, прежде чем прикасаться к нему. Стеклянная пластина очень горячая после использования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выбранная функция отображается индикаторами функций.

Уровень мощности	1	2	3	4	5
Настройка мощности	500W	1000W	1100W	1200W	1300W
Уровень мощности	6	7	8	9	10
Настройка мощности	1400W	1500W	1600W	1700W	1800W

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как



детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.

- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Осадки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические инструменты или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не включается.	- Сетевая вилка неправильно подключена к электрической розетке. - Если прибор не включен, ВКЛЮЧИТЕ ручку.	- Проверьте вилку питания, чтобы убедиться, что она подключена правильно. - Включите прибор, включив ручку.

Охлаждающий вентилятор работает даже после переключения прибора в режим БыКЛ.	- Это нормально. Охлаждающий вентилятор продолжает работать в режиме ожидания в течение некоторого времени для охлаждения всех внутренних элементов.	- Подождите, пока вентилятор охлаждения перестанет вращаться.
---	--	---

Идентификация кода ошибки

Коды ошибок	Возможная причина	Возможное решение
E01	Слишком высокая температура прибора.	Отключите прибор от сети, извлеките посуду, подождите, пока прибор полностью остынет.
	Неисправен вентилятор охлаждения.	Проверьте вентиляционные отверстия на пыли и убедитесь, что вокруг прибора достаточно места.
E02	Слишком высокая температура посуды. Возможно, посуда опустеет, и прибор выключится для защиты.	Отключите прибор от сети, извлеките посуду, подождите, пока прибор полностью остынет.
	Повреждение датчика температуры.	Обратитесь к поставщику.
E03	Напряжение питания не соответствует норме. (Слишком высокое или слишком низкое напряжение питания)	Убедитесь, что прибор подключен к подходящему источнику электропитания.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации



отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.